

Cartes COUTTS pour toutes occasions
Alfred Frenette Enr.
Le "Canadien"
43, NOTRE-DAME NORD
THETFORD MINES.

PEPSI-COLA
et
TEEM
Nil Picard & Fils Enr.
THETFORD MINES

LE CANADIEN

AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA REGION.
THETFORD MINES Mercredi, 10 juillet 1963.

HUILE à CHAUFFAGE
ville et région
Service, 24
heures par
jour.
W. H. Adam Ltée
Service
sur brûleurs
automatiques
FE 5-6340
438, St-Nazaire.

SERVICE
QUALITE
RAPIDITE
Mécaniciens experts
Thetford Service
C. ROBERGE, prop.
Suburbain 60
Chemin Robertson.
Tél.: FE 5-6595 Thetford Mines

Nouvelles de Black Lake

Par Marc-André Jolicoeur

ACTIVITES MUNICIPALES
Voici le rapport des activités du département de police et feu, four-
ni par le chef Richard Comtois.
Un total de huit contraventions
pour excès de vitesse, par des au-
tomobilistes dans les limites de la
municipalité, et 21 pour mauvais
stationnement ont été enregistrées
au rapport. Le département a éga-
lement répondu, au cours du mois
de juin, à 6 appels pour accidents
de la circulation.

ASSEMBLEE DE LA CORPORATION
Une assemblée ajournée de la
Corporation de Black Lake sera
tenue le 15 juillet prochain à 7
heures p.m., à l'Ecole Secondaire St.
Louis, pour examiner et réajuster
les rôles d'évaluation des municipa-
lités d'Irlande Sud, d'Irlande
Nord et de la Cité de Black Lake
et le système d'homologation sera
présenté à l'étude.

LA CONSTRUCTION
Le Conseil Municipal a émis au
cours du mois passé, pour un mon-
tant de \$34,200., en permis de con-
struction nouvelle et de réparations
à des bâtisses déjà existantes.

DEPARTEMENT DE POLICE ET FEU
Le chef de Police Richard Com-
tois remercie sincèrement toute la
population de Black Lake et des
environs pour la magnifique colla-
boration apportée lors du Gala de
musique tenu en la ville de Black
Lake, les 6 et 7 juillet. Le Chef
en profite pour recommander la
plus grande prudence pendant la
période estivale, où plusieurs en-
fants sont dans les rues, nécessi-
tant plus d'attention de la part
des conducteurs. Aucun accident
mortel n'est à signaler pour le mo-
ment. "Espérons que chacun rem-
plira ses devoirs de citoyen hon-
nête et prudent". Tels sont les
vœux du Chef Comtois.

ST-METHODE

Corr: Mme Joseph Plante Sr.

BAPTEMES:
Joseph, Martin, fils de M. et
Mme Dominique Dostie, (Jeanne-
Marie Lapierre). Parrain et mar-
raine: M. et Mme Jean-Guy Bélanger,
oncle et tante de l'enfant. La
porteuse était Mme J.-Paul La-
pierre, grand-mère du bébé.

VA ET VIENT:

M. Gérard Roy et Mlle Réjeane-
ne Roy, de Philadelphie, en visite
chez leurs parents, M. et Mme An-
tonio Roy. M. et Mme Robert Cou-
ture de Montréal, et M. Roméo Va-
chon, ont visité leur mère, Mme
Lauréat Couture, ainsi que d'au-
tres parents, M. et Mme Armand
Bizier de Ste-Marie de Beauce et
leurs enfants ont visité Mme Lu-
dger Dostie et d'autres parents.

Une nouvelle industrie ouvrira
bientôt ses portes à St-Méthode. Il
s'agit d'un atelier de couture in-
dustrielle, qui emploiera une tren-
taine de femmes, au début. C'est
grâce aux démarches de Mme Lu-
cien Roy, de la Guadeloupe, que
cette industrie s'établit à St-Mé-
thode.

J. A. COTE & FILS

INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGREES
Assurances générales — feu — vol — automobiles, etc.
REPRESENTANT

GREAT WEST LIFE

Rés.: GILLES COTE, rue Ste-Agathe
Black Lake Tél.: 423-4807
JEAN COTE bureau et résidence à 570 O'Meara
THETFORD MINES
Bureau: 112, rue St-Désiré, Black Lake
TEL. 423-5083

DU NOUVEAU A THETFORD MINES

Service de Prêts Hypothécaires

Nous prêtons de \$1600.00
à \$200,000.00

- Pour construire ou améliorer votre propriété
- Pour l'achat de machinerie et d'équipement
- Pour posséder plus de capital
- Pour consolider vos dettes

Nous prêtons en 1ère ou 2e hypothèque
Amortissement de 5 à 20 ans
Aucun frais d'inspection ou de dépôt
Service rapide et confidentiel

Mortgage Service & Investment Co. Inc.

350 St-Laurent Thetford Mines FE 8-1203
SUCCURSALES: MONTREAL, HULL, GRANBY,
SHERBROOKE, CHICOUTIMI, JOLIETTE,
THETFORD.

Chronique de East-Broughton

Par: F. V.

JUBILE D'OR DE M. ET MME JEAN-BAPTISTE VACHON

Les cinquante années de vie con-
jugale de M. et Mme Jean-Baptis-
te Vachon, (Florilda Ferland), ont
été célébrées avec éclat, en présen-
ce de nombreux parents et amis,
le 30 juin dernier.
La fête a débuté par une mes-
se d'action de grâce, suivie d'une
bénédictio, et le célébrant était M.
l'abbé Edgar Marcoux, curé d'East
Broughton. Pour la circonstance,
l'église était décorée de fleurs sai-
sonnières et des boucles de ruban
marquaient les endroits réservés aux
invités. MM. Laurier Vachon, Ray-
nald Paré, Guy Paré et Raymond
Vachon paraient les invités et les
parents. Un beau programme de
soliste fut exécuté par les artistes
Jocelyne Lessard, Raymond Va-
chon et le Dr Guy Savard, accom-
pagnés à l'orgue par Mme J. E.
millien Lessard. MM. Napoléon et
Henri Vachon servaient de témoins
aux jubilaires.

A l'issue de cette cérémonie re-
ligieuse, un banquet fut servi à
plus de 150 convives. Mlle Pauli-
ne Paré, fit la lecture d'une tou-
chante adresse; la petite Linda Va-
chon présenta une magnifique cor-
beille de fleurs, et le jeune Rock
Vachon offrit une bourse bien gar-
nie. M. Raynald Paré se fit l'in-
terprète des jubilaires pour remer-
cier l'assistance et surtout les res-
ponsables de l'organisation, M. et
Mme Irénée Vachon.

Au cours de ce même banquet
plusieurs personnalités adressèrent
la parole, dont: M. le curé Edgar
Marcoux; le rév. Père Emilien
Marcoux, petit-fils des jubilaires;
M. le Maire Wilfrid Lessard; le
rév. Frère Paul-Gérard, Mariste
et M. Raymond Vachon, maître de
cérémonie. Outre ceux déjà men-
tionnés, on remarquait à la table
d'honneur: la rév. Soeur Suzanne,
des S.S. Ste-Jeanne d'Arc (Suzanne
Vachon) petite fille des jubi-
laire, qui était accompagnée d'une
autre religieuse de la même com-
munauté.

Les jubilaires comptent dix en-
fants: MM. et Mmes Léonidas
Moreau, (Rose-Anna); Napoléon
Vachon; Alcide Marcoux (Diana);
Adélard Vachon, (Maria); Al-
phonse Vachon, (Marie-Reine),
tous de Thetford Mines; Irénée
Vachon, Adonias Paré, (Margue-
rite); Alphonse Lessard (Imelda);
Henri Vachon, d'East Broughton;
et Marie-Rose, (Mme Edgar La-
plante) de St-Frédéric. Ils comp-
tent également 60 petits-enfants
et 10 arrière-petits-enfants. Par-
mi leurs petits-enfants, on remar-
quait: M. Fortunat Marcoux, de
Thetford Mines, journaliste.

Se trouvaient aussi à la fête,
leurs belles soeurs: Mmes Joseph
Vachon, d'East Broughton; M. et
Mme Donat Couture de Courcel-
les; un très grand nombre de ne-
veux et nièces, cousins et cousines,
dont plusieurs étaient de Drum-
mondville, Sherbrooke, Ste-Made-
leine, St-Jean d'Iberville, Kénoga-
mi, Ste-Marie de Beauce, St-El-
zéar, Thetford Mines, etc. . . .

Le tout se termina par un suc-
culent goûter servi par M. et Mme
Henri Vachon, à la demeure des
jubilaires. Bonheur et longue vie,

ETES-VOUS MALHEUREUX?

Il y a différentes raisons
d'être malheureux.
Madame Castonguay écrit:
"Depuis que j'ai suivi les pré-
cieux conseils contenus dans le
livre que vous m'avez envoyé,
j'ai enfin une vie heureuse."

JE NE SUIS PLUS SOURDE.

Avant cela, ma vie était mi-
sérable. J'étais toute seule dans
mon coin. Je fuyais la parenté,
j'évitais de sortir. J'étais excès-
sivement nerveuse. La solution
de mon problème de surdité, vous
l'avez trouvé: La renaissance à
la vie d'une femme qui

ENTEND
de nouveau et qui n'est plus
infirme.

Je ne puis que conseiller aux
personnes ayant de la difficulté
à entendre, d'écrire aux
**LABORATOIRES
BELTONE,**

65 Wellington sud, à Sherbrooke,
pour recevoir ce livre pré-
cieux

GRATUITEMENT,
dans un emballage ordinaire."

sont les vœux que nous formulons
à l'égard de cet heureux couple, en
attendant leurs noces de diamants.

BAPTEMES:

M. et Mme Clément Lessard,
(Anita Grégoire), sont les heu-
reux parents d'une fille, née le 4
juin et baptisée le 20, sous les pré-
noms de Marie, Cécile, France, Ma-
rise. Parrain et marraine: Armand
et Cécile Grégoire, oncle et tante
de l'enfant.

M. et Mme Guy Cloutier, (Do-
lorèse Nadeau), sont heureux de
faire part à leurs parents et a-
mis, de la naissance d'un fils, né
le 17 juin et baptisé le 22, sous les
prénoms de Joseph, Claude, Daniel,
Guy. Parrain et marraine: M. et
Mme Claude Baril, oncle et tante
de l'enfant.

M. et Mme Robert Cloutier
(Henriette Cloutier) ont enrichi
leur foyer d'une fille, née le 17

juin et baptisée le 23, sous les pré-
noms de Marie, Marthe, Sylvie. Elizabeth Lessard
Parrain et marraine: M. et Mme
Fernand Gagnon, oncle et tante de
l'enfant.

MARIAGES:

Mlle Simone McGee, fille de M.
Broughton, à M. Serge Turcotte,
fils de M. et Mme Georges Tur-
cotte de Thetford Mines, dans la
paroisse St-Maurice.

Mlle Aline Poulin, fille de M. et
Mme Irénée Poulin, de Sacré-Coeur
de Marie, à M. Fernand Vachon,
fils de M. et Mme Albert Vachon
d'East Broughton Station.

BULLETINS DE JUIN AU COUVET

11ème année:
Solange Couture
Louise Guay
Claire-Hélène Cléche
Marie Lise Perron
6ème année "A":
Nicole Blouin
Diane Lachance
Francine Gravel
Roselyne Lessard
6ème année "B":

Micheline Grenier
Elizabeth Lessard
Francine Vachon
Claire Létourneau
Denise Champagne
Louise Roy
Louiselle Cloutier
Linda Vachon

5ème année "A":
Jocelyne St-Pierre
Patricia Lessard
Francine Vachon
Claire Létourneau
5ème année "B":

4ème année:
Gilles Grenier
Jean Roy
Lucie Paré
Edith Vachon

3ème année:
92 Claude Tardif
90 Francine Gagné
89 Gilles Vachon
85 Lucie Gagnon

2ème année:
90 Alain Cloutier
87 Marquis Vachon
84 Sylvie Gagnon
83 Sylviane Vachon

1ère année:
95 Denis Tardif
95 Marquis Vachon
91 Michel Roy
90 Sylvie Lessard

A tous ces élèves qui ont obte-
nu une si belle réussite dans leurs
études au cours de l'année qui
vient de se terminer, nos plus sin-
cères félicitations et bon succès
pour l'année prochaine.

STE-CLOTILDE

STE-CLOTILDE VA ET VIENT:

M. et Mme Paul-André Bella-
vance de Sherbrooke, ainsi que M.
et Mme Denis Bellavance et M.
Roland Bédard de Thetford Mines,
visitaient récemment leur sœur,
Mlle Louise Bellavance, auxiliaire
du clergé, au presbytère de Ste-
Clotilde.

M. et Mme A. Labonté, de Le-
wiston, U.S.A. en visite chez leurs
parents de Ste-Clotilde.

NAISSANCE:

Récemment, est né, Joseph, Paul,
Martin, fils de M. et Mme Gé-
rard Grenier, (Thérèse Couture).
Parrain et marraine: M. André
Couture et Mlle Thérèse Couture.
La porteuse du bébé était Mlle
Lorraine Couture.

INVITATION:

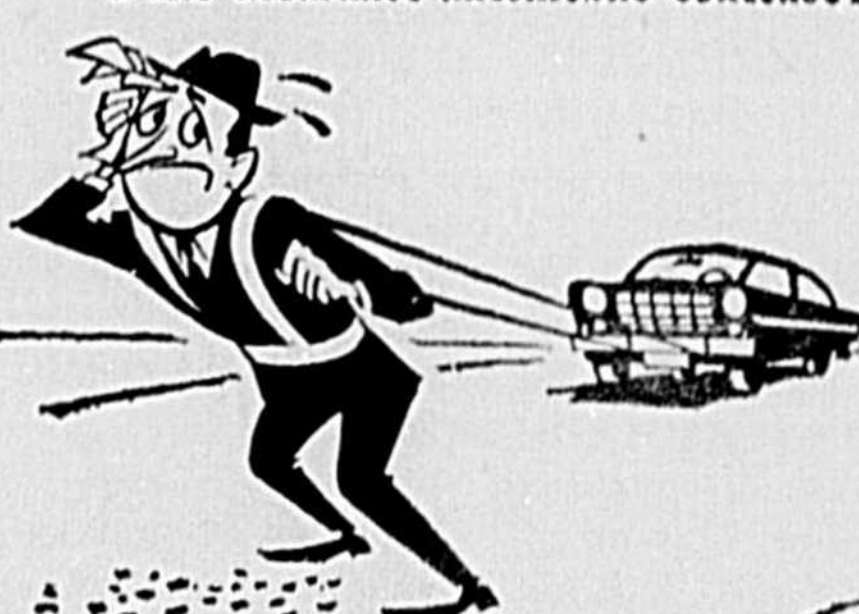
L'organisation de l'O.T.J. de Ste-
Clotilde désire une invitation à tous
ceux qui désireraient visiter le ter-
rain de jeux.

Sacré-Coeur de Marie

A une session spéciale des com-
missaires d'école de cette munici-
palité, tenue le 4 juin dernier, il
fut proposé par M. Laurent Fil-
lion, et résolu unanimement que:
la soumission proposée par Cliche
& Associés Ltée, représentée par M.
Maurice Roy, à Thetford Mines,
pour l'émission d'obligations, soit
acceptée, en vertu du fait qu'elle
est la plus basse et avec un coût
de revient net de 5.5915 pour une
période de 15 ans, réparti comme
suit: \$103,500, à 5%, du 1er juil-
let 1964 à 1966 inclusivement, \$15,-
500, à 5 1/4% du 1er juillet 1967
à 1973 inclusivement et \$36,000, à
5 1/2%, du 1er juillet 1974 à 1978
inclusivement.

Cette copie de résolution officiel-
le, et conforme aux minutes de la
Corporation Scolaire de Sacré-
Coeur de Marie, a été produite le
10 juin dernier, et signée par le
secrétaire-trésorier, M. Viateur
Routhier.

Pourquoi traîner le poids
d'une assurance-automobile coûteuse?



VOYEZ Wawanesa

**MEILLEURS PRIX
10 MOIS POUR PAYER
L'ENGAGEMENT DE
NE PAS ANNULER**

BOULEX EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa
LA COMPAGNIE QUI ASSURE LE PLUS D'AUTOMOBILES DANS LE QUÉBEC

Roger MATHIEU — Représentant

132 rue Boily Tél.: FE 8-1566 Thetford Mines

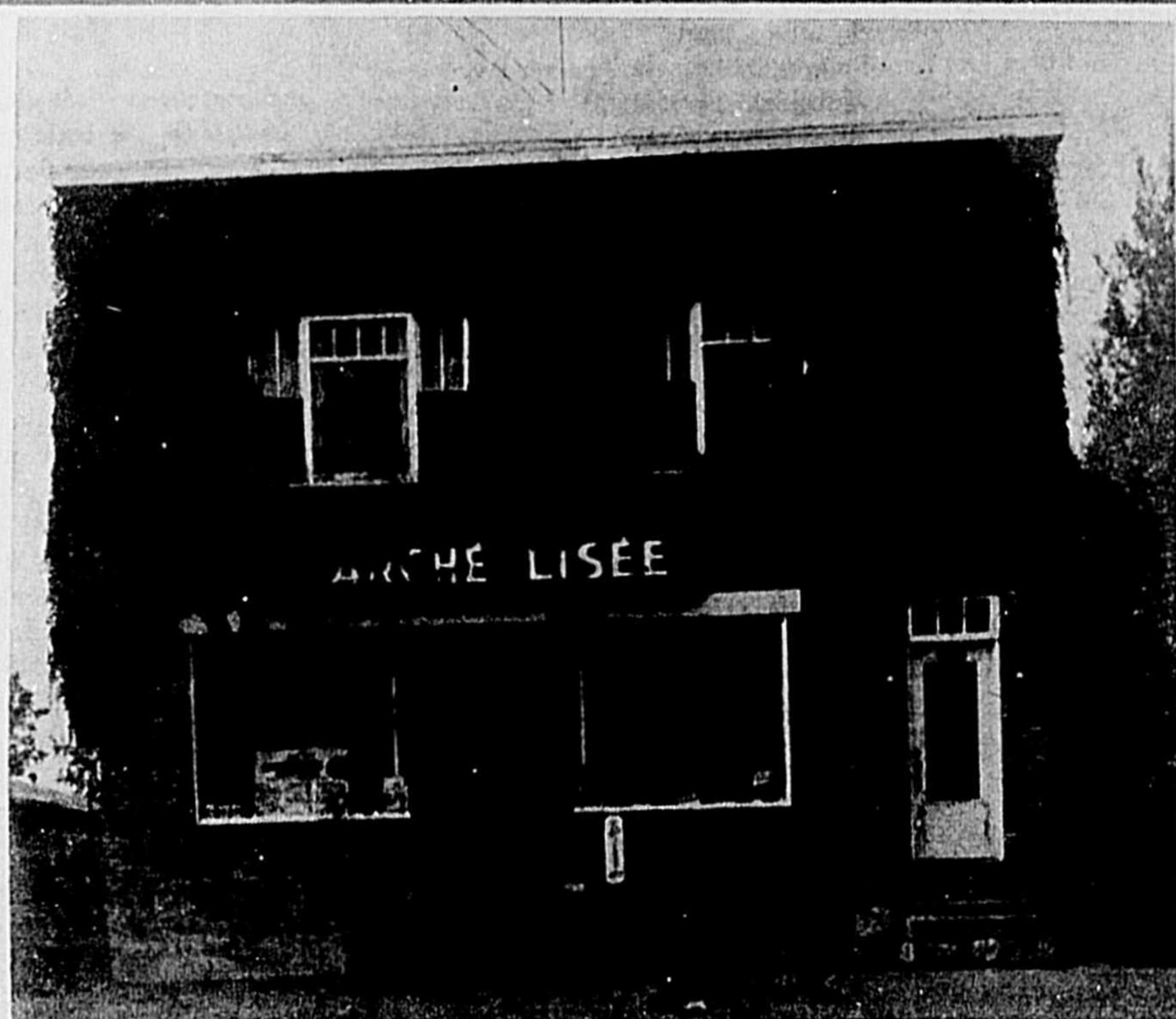
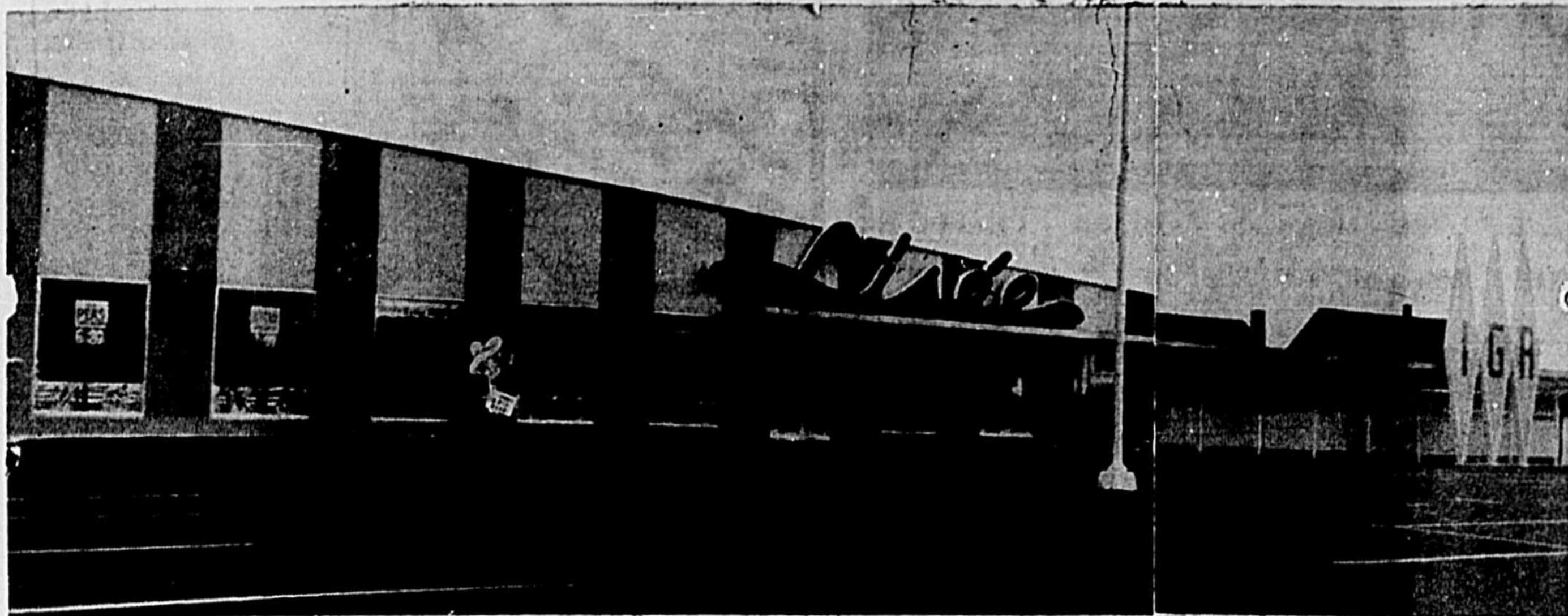


'O qu'y fait bon se la couler douce!'

Les sports nautiques — au pays du Québec! Activités de plus en plus populaires...
les randonnées en bateau... le ski aquatique... la natation... et la rencontre
d'amis sur la plage, où l'on déguste une bonne bière O'Keefe, brassée avec
le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!

Un grand rêve réalisé



Le saviez-vous?

Contrairement à ce qu'on croit le "Neuf remèdes contre la chaleur", la foudre tombe leur". Certaines expériences ont SOUVENT sur une grande nappe démontré, par exemple, que des sud-eau. D'après une enquête approfondie, de nombreux baigneurs ont vêtus, voyaient leur chaleur augmentée de leur vie pour l'apprendre. menter de 120 calories par heure En cas d'orage accompagné de et ceux qui étaient nus, de 200 calories, si vous nagez ou que vous lories.

Il n'est pas vrai que vous aurez moins chaud si vous vous débarrassez de tous vos vêtements, lit-on dans un article de Sélection du Reader's Digest de juillet intitulé

dans les recherches sur le cancer et les maladies du cœur, ainsi que pour des études sur la nutrition. "La coquerelle" est le plus vieil insecte connu sur terre.

Lorsque vous achetez une nouvelle automobile, il se peut qu'une partie du métal dont elle se compose provienne, sous une autre forme, d'une de vos anciennes voitures. Dans une auto, note l'exception du verre et de la garniture intérieure. La récupération des matériaux sur les voitures mises à la ferraille a aussi provoqué le développement d'une industrie des pièces reconditionnées.

Commerce florissant au possible

L'industrie et le commerce de viennent de plus en plus difficiles depuis quelques années et nous nous devons de féliciter les entreprises florissantes de chez nous, et tout spécialement, les entreprises canadiennes françaises.

Aussi, il nous fait plaisir aujourd'hui de mettre en évidence, la Maison Lisée de Thetford Mines et de Black Lake, un commerce d'épicerie en détail, qui rivalise avec les grands magasins à chaînes de nos bons amis de la Palestine, Dominion, Steinberg, etc...

Les débuts de cette entreprise, remontent à il y a 8 ans, moments où les frères Lisée, employaient 6 employés, dans une bâtisse de 3,000 pieds carrés, comparativement avec 35 commis aujourd'hui, avec une bâtisse de 10,000 pieds carrés à Thetford Mines et une de 5,000 à Black Lake.

Les frères Lisée ont donc été pour la région de l'A miante, une intéressante acquisition, qui mérite d'être encouragée, par tous et chacun.

Munir son embarcation de vestes de sauvetage approuvées par le gouvernement pour CHAQUE passager.

Utiliser la force motrice qui vient à la taille de l'embarcation. Un excédent de force motrice vous amènera deux fois plus vite à votre propre accident.

Maintenir la charge de l'embarcation en deça des limites de capacité indiquées sur la plaque.

Toujours manoeuvrer au large des nageurs, des plongeurs et des skieurs.

Si vous buvez, ne vous aventurez pas près de l'eau.

Dans l'embarcation, appelez à l'aide. Mieux vaut être un humble survivant qu'un orgueilleux cadavre.

La sécurité aquatique est beaucoup plus que les quelques conseils cités ici. Nous vous suggérons de ne pas manquer de communiquer avec la Croix-Rouge pour de plus complets renseignements.

Cet été — amusez-vous au soleil — mais gare à l'onde!

Sécurité aquatique

Quoi de plus navrant, tout au long de l'été, que d'avoir à signaler les fatalités de la fin de semaine. La grande majorité de ces fatalités résultent de l'étourderie, de l'ignorance ou tout simplement de la négligence à respecter les règles élémentaires de la sécurité que tous nous connaissons.

Mais les CONNAISSONS-NOUS vraiment? Maintenant que sont revenus les plaisirs de l'été, il est opportun de nous rafraîchir la mémoire au sujet des règles de sécurité aquatique qui, au cours de l'hiver, ont dû quelque peu se rouiller.

Toujours nager en compagnie d'au moins une autre personne. Ne nager que durant les heures de clarté de la journée. Se renseigner avant de pénétrer dans des eaux inconnues.

Eviter l'emploi de chambres à air et de jouets gonflés pour se soutenir à la surface et en déconseiller l'usage aux autres.

Surveiller les enfants et les non-nageurs.

Faire preuve de savoir-vivre dans l'eau.

Porter une veste de sauvetage approuvée par le gouvernement lorsqu'on fait du ski nautique.



BLENDED GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LAVRAIE SAVEUR DE HOLLANDE
John de Kuyper & Son DEPUIS 1695

ATTENTION

Un service d'autobus quotidien est maintenant en opération

Quittant le terminus d'autobus de Thetford Mines

A 8.15 A.M.

pour

Old Orchard Beach
Hampton Beach
Portland
Boston
New York

St-Johnsbury
Newport
Burlington
Hartford
Springfield

Et autres endroits de la Nouvelle Angleterre

VOYAGEZ TOUJOURS

QUEBEC CENTRAL

Pour plus d'informations signalez FE 5-5120

"Je reviens...
après avoir fait mes affaires de banque"

De nos jours, on trouve tout naturel que la maîtresse de maison fasse une grande partie des opérations de banque de la famille, ce qui lui est d'autant plus facile qu'elle peut régler toutes les questions d'argent au même endroit, à la banque à charte locale, centre de services financiers.

Cette ménagère affairée s'en va déposer une partie du salaire de son mari à leur compte d'épargne, toucher un chèque tiré sur leur compte de chèques conjoint et faire l'un des versements mensuels au moyen desquels elle

rembourse un prêt personnel. Toutes ces opérations s'effectuent sous le même toit, rapidement, facilement, simplement. L'utilisation d'un service bancaire vous en fait connaître plusieurs autres. Et les banques à charte recherchent sans cesse de nouveaux moyens pour être utiles à un plus grand nombre. C'est sans doute pourquoi les comptes de dépôts, ayant doublé depuis dix ans, atteignent aujourd'hui 14 millions et les nouveaux comptes affluent à la cadence de 3,500 chaque jour ouvrable.

LES BANQUES À CHARTES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

selon ses besoins croissants et variables

SOLIDEMENT INSTALLE en 2^{ème} POSITION

C'EST UNE SEPTIEME VICTOIRE POUR ERNIE DROLET

Mercredi soir dernier, les Mi-Serge Tanguay. A deux reprises, soit à la septième, et à la huitième, il s'est tiré d'impasse avec un sang-froid remarquable. A chaque occasion, alors que les coussins étaient remplis, il lança avec beaucoup de maîtrise pour étouffer ce coup de maître des Braves et pour ne pas laisser passer qu'un seul coureur sur le terrain. Pour leur part, les Mineurs y

"SPORTS" en coulisses

Par: Léo Jacques



LE BASEBALL EN VOIE DE REORGANISATION

Une ligue de baseball juvénile vient d'être organisée à Thetford. Voilà une excellente initiative qu'il convient de souligner fortement et dont il faut féliciter grandement les promoteurs. Je crois qu'il est très important que le baseball soit organisé à tous ses paliers. Nous possédons une bonne équipe dans la ligue Provinciale. Malheureusement, il n'y a plus de baseball de calibre junior dans notre ville. La formation d'une ligue juvénile arrive donc très à point pour deux bonnes raisons. La première, c'est qu'on ne peut espérer maintenir une bonne équipe senior si nous n'avons pas les cadres adéquats pour former des joueurs susceptibles de faire partie de ce club senior. La deuxième raison, c'est que le baseball est à peu près le seul sport d'équipe estival qui peut se pratiquer sur une haute échelle à Thetford, et permettre aux jeunes de dépenser leurs énergies dans une activité saine, d'occuper d'excellente façon leurs loisirs, de leur donner un centre d'intérêts.

Deux choses à retenir cependant : il serait très opportun maintenant de former des équipes de baseball pérorées mais d'autre part, un trop grand nombre de parents se désintéressent de cette question, comme on n'a pu le constater jeudi dernier au Stade. Pour l'ouverture de la ligue juvénile, on se serait attendu à ce qu'un grand nombre de parents soient présents, pour encourager ces jeunes. A part les membres de la Commission Sportive, on pouvait compter sur les doigts de la main les pères de famille qui avaient pris la peine de se déranger pour venir encourager leurs fils. De même les jeunes qui ne jouent pas au baseball auraient pu se rendre en plus grand nombre au stade pour applaudir leurs amis et compagnons et passer une agréable soirée. Je souhaite ardemment que d'autres sportifs, comme Maurice Vachon, Roch Lafrance et les autres, soient disposés à aider les jeunes. Car la tâche est difficile, il y a du travail à faire mais il y a peu de volontaires...

Bonne chance à tous les initiateurs du baseball mineur. ENFIN, IL Y A QUELQUE CHOSE QUI BOUGE

Tout le monde en parle, tout le monde le répète sans trop y croire : nous aurons enfin notre arène... Est-ce possible? Nous l'aurons vraiment? C'est ce que l'on dit.

Comment ont réagi les citoyens à l'annonce de cette nouvelle? Un peu d'écœurement, de la lassitude, beaucoup de prudence... Tant de fois on a dit que l'ARENA c'était pour bientôt... depuis 25 ans! Tant de fois on a déchanté!

Cette fois-ci ça semble sérieux. Mais il reste beaucoup à faire : il manque tout de même un peu de "pognon". Il faudra continuer la souscription publique, il faudra faire un emprunt assez considérable de \$100,000, ou plus, il faudra que chacun y aille de son petit coup d'épaulement... Comme disait le Maire Trépanier, "c'est maintenant ou jamais, et nous avons tout pour le faire maintenant" (ou presque...).

Courage, l'arène s'en vient! Il me semble déjà que je vois ce bel édifice tout neuf le jour de la bénédiction officielle. M. le Député et M. le Maire (je ne mentionne aucun nom, car je ne sais pas qui sera député ou maire à ce moment) qui font leur petit discours, la foule en liesse, les sportifs avec patins et bâton de hockey sur l'épaule...

"Mes chers électeurs et électrices de la belle ville de Thetford..." Je vous fais grâce du reste, vous le savez aussi bien que moi. Je souhaite ardemment que nous entendions ces petites phrases, ces petits discours... bientôt. En attendant, il est une chose certaine, c'est que nous n'avons jamais été aussi près que nous le sommes aujourd'hui, de voir la réalisation de ce projet. A nous d'y voir... UN PEU DE TOUT

La direction des Mineurs a fait l'acquisition de trois nouveaux lanceurs : Jean-Claude Boisvert, Michel Laroche et Marcel Lefebvre. Ce dernier est un importé de Montréal... Ce qui est intéressant c'est que les deux premiers de ces lanceurs sont des gauchers. Il ne faudrait cependant pas que parce que l'on tente d'améliorer le personnel des lanceurs, ceux qui sont déjà sur place perdent confiance en eux-mêmes... Mercredi, c'était la quinzième partie d'au moins un coup sûr pour Gaston Fillion... Qui a déjà dit que Arnold Palmer n'était plus aussi bon qu'avant?... Le président de la ligue provinciale s'est montré très sévère pour certains joueurs des Athlétiques de Québec : cinq parties, c'est beaucoup, mais je présume qu'ils ont bien mérité cette suspension...

A bientôt...



CA C'EST LA VRAIE VIE!

Ne faites pas attendre la poêle à frire plus longtemps, adonnez-vous à ce sport qui est un des plus vieux du monde et aussi des plus intéressants. Quelle sensation

que de voir frétiller au bout de votre ligne un des beaux spécimens qui abondent dans nos rivières et lacs de notre région.

Du baseball pour les jeunes

Jeudi soir dernier, avait lieu au Stade Bellevue, l'ouverture de la nouvelle ligue de baseball juvénile de Thetford. Pour la circonstance, le président L.-Ph. Boucher et plusieurs membres de la Commission Sportive s'étaient rendus sur les lieux afin de rencontrer les joueurs de toutes les équipes et pour faire l'ouverture officielle. Une seule partie était au programme et fut jouée sous les réfecteurs. Cette partie mettait aux prises les équipes de St-Maurice et de St-Alphonse, pilotées par Roch

Lafrance et Kid Vachon. La partie débuta. C'est l'équipe de St-Maurice qui porta dans une intéressante partie, par le compte de 6-1. Le lanceur gagnant Poulain n'accorda que deux c.s. et deux buts sur balles, en plus de recueillir neuf retraits

Antonio Beaudoin, c. r. AVOCAT

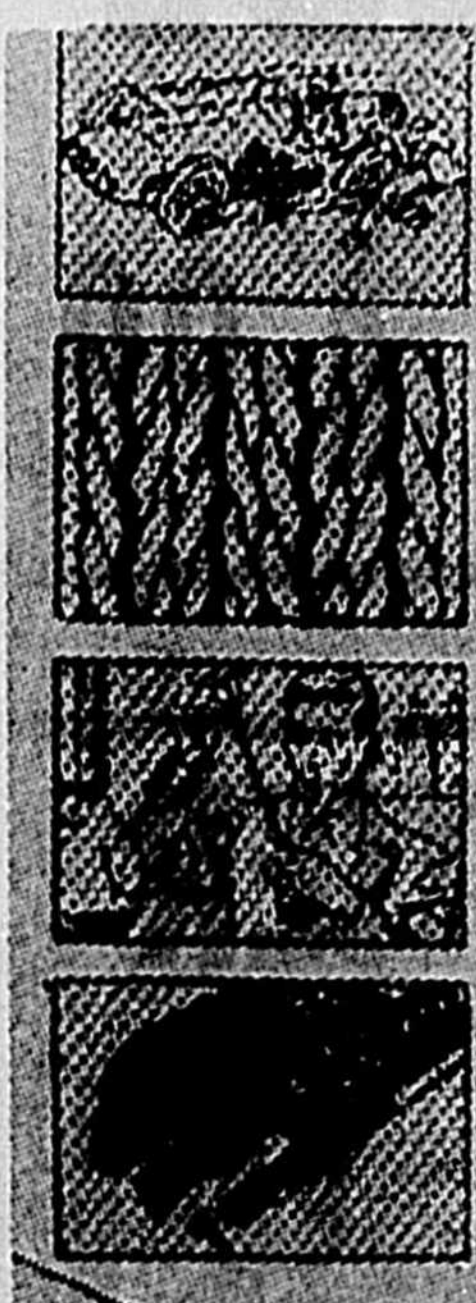
Nouvelle adresse
Voisin de la Banque de Montréal
94 Nord, rue Notre-Dame THETFORD MINES

UNE OCCASION VRAIMENT UNIQUE
d'épargner en achetant le seul pneu de voiture qui offre la sécurité et le rendement propres aux pneus de voitures de course



VENTE AVEC PRIME D'ÉCHANGE
NYLON
'500'
Firestone

Bénéficiez d'une marge supplémentaire de millage et de sécurité et d'un achat qui est une occasion unique



FABRIQUE EN PNEU DE VOITURE DE COURSE

De nombreux principes de fabrication propres aux pneus de voitures participant à la fameuse course de 500 milles d'Indianapolis, se retrouvent dans ce pneu ultra-moderne, le plus sûr qui existe au Canada.

SEMELLE PLUS LARGE

"ALL ACTION"

Le procédé de moulage exclusif de Firestone supprime la nervure centrale inerte de la semelle qui est remplacée par une rangée supplémentaire d'éléments d'adhérence.

NOUVEAU CAOUTCHOUC

DIENE

Les semelles du "500" tout nylon sont faites de Diene, un nouveau caoutchouc synthétique extrêmement robuste qui prolonge le millage utile de 20%.

CABLE PLUS ABONDANT

ET PLUS RESISTANT

Dans presque tous les pneus, les fils de la carcasse sont tissés perpendiculairement. La carcasse Firestone a des fils à 45 degrés et elle comporte ainsi deux fils de nylon de première qualité de plus par pouce. Résultat : un surcroît de sécurité.

27 MOIS DE GARANTIE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

Tous les pneus sans limites GRATIS chez...

Canadian Tire 2. Repair

Tel. FE 5-7531

J. Cyr Ouest

Theford Mines

VULCANISATION

RECHAPAGE

Amplificateur: set de tambours: trompette: enrégistreuse: Acc.: cordes:

CENTRE SPORT MUSIQUE

205, NOTRE DAME SUD Jos Lamontagne, prop. FE 8-1450 THETFORD MINES

VENTE ET ECHANGE: Vous recevrez toujours un bon prix en échange, avec conditions de paiement faciles.

Orchestres et clubs jouissent d'escomptes spéciaux.

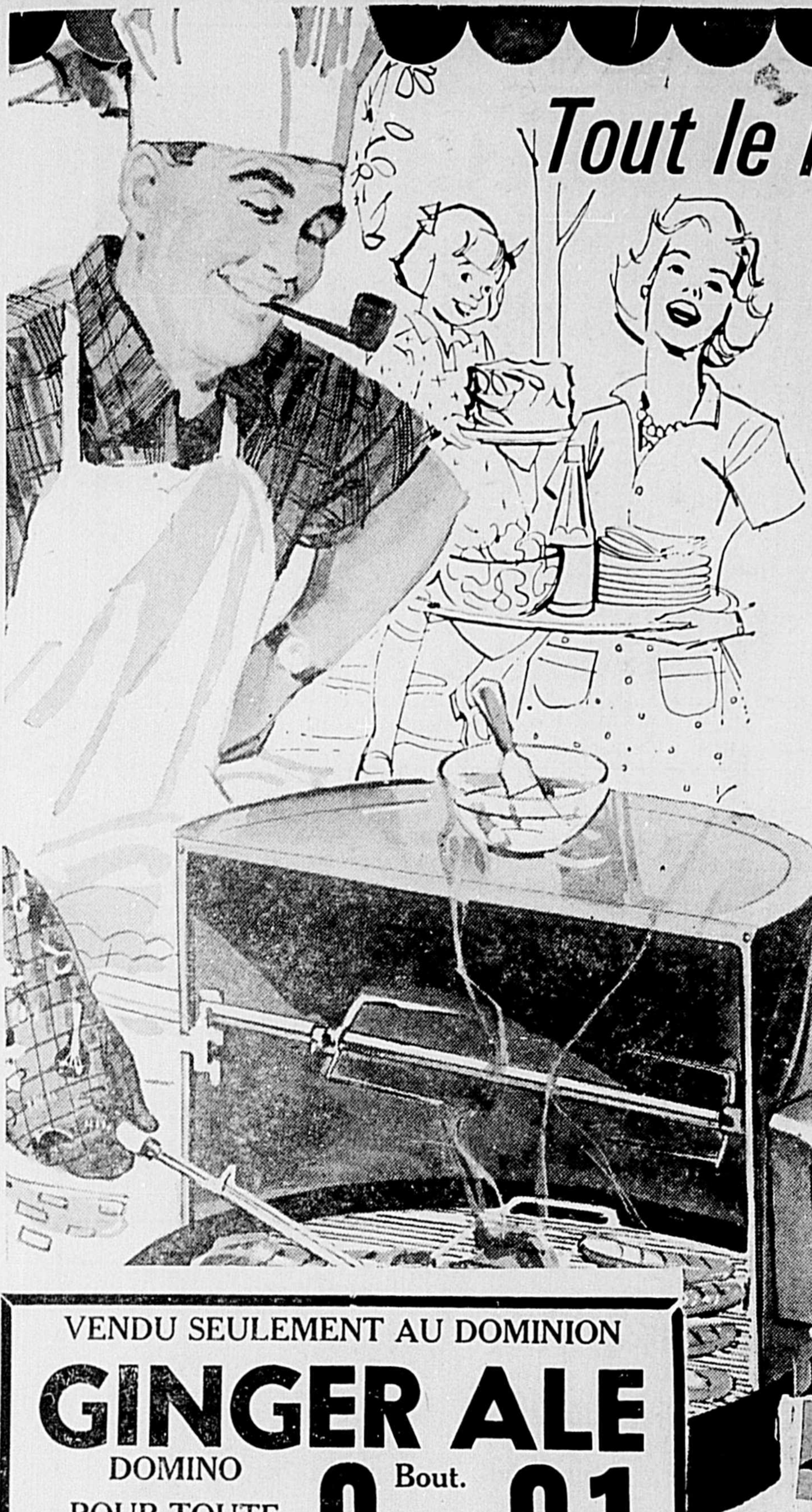
SPORTS

fusils et carabines, accessoires de pêche et de sports d'été et d'hiver.

Accessoires

électriques
MAGNIFIQUE CHOIX
DE CADEAUX DE TOUS GENRES.

Tourne-disque: stéréo: accordéon-piano: orgue électronique: radio:



Tout le monde réclame un "Barbecue"... et c'est

SURTOUT À CAUSE

EN VEDETTE CETTE SEMAINE A VOTRE DOMINION

POULET A ROTIR

FRIRE OU BAR-B-Q. CATEGORIE "A"

INSPECTES PAR LE GOUVERNEMENT

EVISCERES-ENV. 2-3 LB.

JEUNES-TENDRES

lb. .33

WIENERS "WILSIL"
IDEALES POUR HOT DOGS

JUTEUSES
TENDRES

PAQUET
1 lb.

.45

CUISSES OU POITRINES
FRAIS COUPEES - PRETES A FRIRE

DE
POULET

lb. **.59**

JAMBONS CUIITS

PRET A MANGER - CHAIR SOLIDE - PAS DE PERTE

"WILSIL"
GENRE DINER

lb. **.99**

Relish à Hot Dog

"HEINZ" PRIX REG. .27 pot
Epargnez Special 12 on. **.25**

CORNICHONS HEINZ

Genre pain et beurre — Tranches 1/2 Rég. .27

Pot
16
on. **.25**

Vinaigre Blanc "HEINZ"

Pour vos salades

Bout.
33
on. **.31**

Nourritures pour BEBES

"Heinz" Tamisées ou Junior

Btes
5
on. **.34**

VENDU SEULEMENT AU DOMINION

GINGER ALE

DOMINO
POUR TOUTE
LA
FAMILLE

Bout.
30 on.
Seul. **.31**

SEULEMENT AU DOMINION

JUS de TOMATES

SURCHOIX
"DOMINO"
REG. 2/27¢
SPECIAL!
48 on. .25

BTES
20 on. **.69**

BLE D'INDE

EN GRAINS
ENTIERS
'NIBLETS'
REG. 2/41¢

BTES
14 on. **1.00**

POULET ENTIER

"CORDON BLEU"
REG. 1.15
PRIX SPECIAL!
BOITE 3 1/4 lb.

.99

THE en SACS

LYONS
50 SACS GRATIS
AVEC L'ACHAT DE
1 PAQUET DE 100
LE TOUT

.83

Biscuits & Bonbons en vedette

BISCUITS MANNING

Ass. "Week-End"

Pqt

.99

BISCUITS
"Ice Wafers"

Pqt

de

.43

Neapolitan de Christie

50

ARACHIDES

Nutsweet

Pqt

12

.33

Espagnoles

on.

Pâtisseries en vedette

GATEAU DES ANGES

"Richmello". Rég. .55

.45

SPECIAL 12 on.

Tartes Cerises ou Bleuets

"Country Girl"

.63

SEULEMENT

DANS LES GRANDS MARCHES

PETITS BOLS A FRUITS

DE VERRE. Givrés.

NOTRE

.25

Vraies Aubaines.

PRIX

DISQUES LONG JEU 12"

Monaural & Stereo.

Val. \$1.98 à \$2.98.

Ch.

1.29

CERISES Cocktail

AVEC QUEUE
pour tous besoins

Pot

6

on.

.47

CROUTE de BACON

IMPORTÉES "Chateau Thierry" Pqt 2 on.

.63

Saucisse Cocktail

PLUMROSE

Pot

8

on.

.95



*Le Paradis des
Gourmets*

ESCARGOT AU CHAMPAONE

GILLOT

bte 4 3/5 on.

1.55

PATE de JAMBON
PLUMROSE

Bte
2 1/2 **.25**

PATE FOIE PORC PUR

MARIO - DELICIEUX SUR BISCUITS

bte
5 1/3 **.55**

BISCOTTES GRINGOIRE
AU GOUT LEGER

Pqt
32
on.

.39

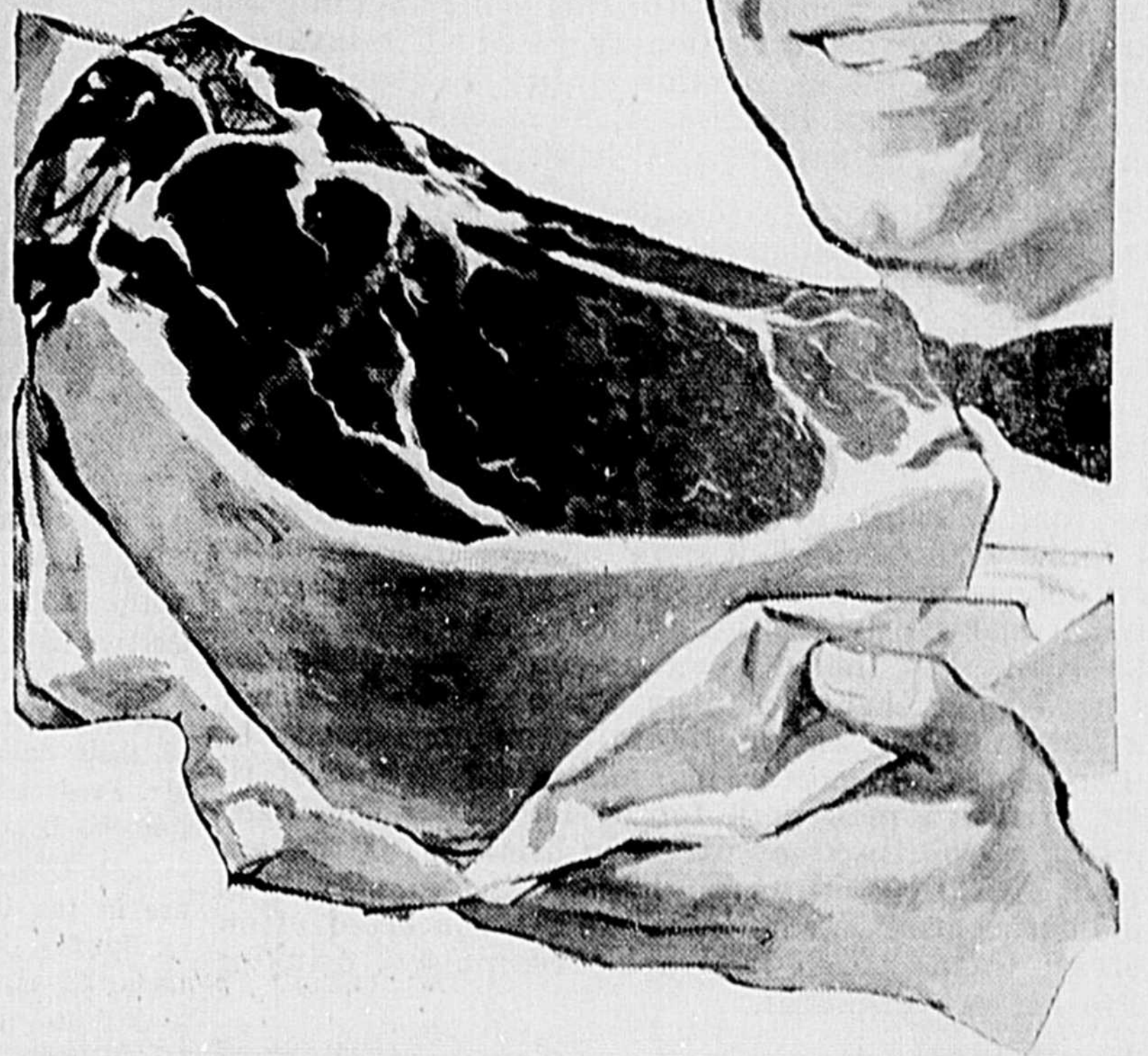
DE LA VIANDE!

Les repas au barbecue en plein air sont des occasions de festins surtout avec de la viande du Dominion! D'ailleurs, ce n'est pas surprenant! Le commis cordial au comptoir des viandes au Dominion, est un expert pour découper et préparer des morceaux de première qualité destinés à combler toute la famille!

Quels que soient vos plans pour un régal en plein air... vous avez le choix de steaks juteux épais, de côtelettes tendres de porc, de saucisses, de viande hachée, ou même de petits rotis ou de volaille. Le commis au comptoir des viandes du Dominion sera très heureux de vous aider à choisir le régal que vous voulez préparer. Il vous donnera aussi un ou deux bons conseils pour vous faire réussir votre repas. Faites sa connaissance dès cette semaine.

Faites la connaissance du commis-boucher au

**TOUTES LES
VIANDES
DOMINION
SONT
GARANTIES
100%**



L'ETE — SAISON des B.B.Q. et Picnics !

PAPIER d'aluminium Roul. 25" **.33**
"Stuart House" .02 DE RABAIS

SAUCE BAR B.Q. Bout. 14 on. **.39**
"Kraft"

SERVIETTES de papier 2 Roul. **.49**
"Scott" Couleurs Assorties

ALIMENTS CONGELES DE QUALITE !

PATATES FRITES 4 Pqts **.49**
"Hilltop" Epargnez 9¢

PREUVAGES à l'orange 2 Btes **.47**
"Shirriff" Frais congelé

PATE à la viande 3 Patés **.89**
"York" Assortis

FRAMBOISES "York" Pqt. **.39**
Rouges — Surchoix

FISH & CHIPS D'Aiglefin Pqt. **.55**
"Highliner"

SPECIAUX DE GENERAL MILLS

Mélange à croute de tarte 4 Pqt **1.00**
Betty Crocker 18 on.

CEREALES Cheerioes 3 Pqt **1.00**
General Mills 10 1/2 on.

Pudding au CHOCOLAT, CAMEL **.29**
OU CITRON, Betty Crocker Pqt 11 on.

Rencontrez vos amis et reposez-vous à notre
COMPTOIR moderne de RA Fraichissements

SUPER HOTS GEANTS **.15**
Seulement
Au Comptoir du P'tit Gouter !

TASSE DE CAFE **.05**
Seulement
Comme dans le Bon Vieux Temps !

FEVES au LARD

"Clark's" Dans sauce **6 Btes .95**
Tomate 15 on.
Rég. 2/39¢ Spécial !

LAIT EVAPORE

"Carnation" **6 Btes .85**
Rég. 3/49¢ Spécial ! 16 on.

LIMONADE

Congelée **3 Btes .41**
"Dominion" 6 1/4 on.
Rég. 2/31¢ Spécial !

Mélange à gâteau

Betty Crocker **3 pour 1.00**
Chocolat malté,
marbré ou blanc

FRUITS et LEGUMES FRAICHEUR ET QUALITÉ contrôlées

RAISINS ROUGES CARDINAL

SUCRES — ROUGES **.23**
GROSSES GRAPPES Seulement
MEILLEUR ARROWHEAD la lb.

ORANGES NAVELS 2 DOUZ. **.69**
D'AFRIQUE DU SUD
JUTEUSES, GROSSEUR 288

CITRONS SUNKIST Gros. **.49**
165 LA DOUZ.
DE CALIFORNIE EXCELLENT SEULEMENT
POUR FAIRE LIMONADE

**DIMINUEZ
LE
COUT
DES
VIVRES
CHAQUE
SEMAINE
AU
DOMINION!**

- RAYON DE VIANDE AVEC SERVICE PERSONNEL ET AUTO-SERVICE !
- COMPTOIR MODERNE DE RA Fraichissements

- TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT !
- ALLEES LARGES POUR VOTRE CONFORT !
- GRANDES VARIETES DE FINS ALIMENTS !

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A SAMEDI LE 13 juillet au Dominion :
Centre d'Achats Thetford-Mines — 200 1ère RUE
DOMINION STORES LIMITED

Service de livraison gratuit
avec toute commande minimum de \$3.00

DOMINION



Top Management's Blind Spot

Why is top management seemingly so indifferent to their most serious internal social problem — alcoholism? Why does little or no company policy exist in this regard? Certain primary steps can be taken to implement any successful program to combat alcoholism in industry. Firstly, there must be a recognition by top management that alcoholism is a disease. Frequently there will be a resistance to this, perhaps because of the social drinking habits of the executive who refuses to look on a compulsion to drink as the same sort of disease as addiction to narcotics. Or, perhaps he has an alcoholic wife or other close relative, so that he shuns the thought of drinking being anything but a harmless form of recreation or social relaxation. However, without the recognition by the top echelon that alcoholism is an insidious disease, it is impossible to do anything about it on an industrial level.

The second step is the creation of a company policy on alcoholism. The employees, from the top man down, must be made to realize that the firm recognizes alcoholism as a disease, and is ready to help those who want to accept help. Employees must know of the sympathetic awareness on the part of management to the problem, management's knowledge that the problem exists, and that the firm will stand behind those who want help, rather than penalize or discharge them. The employees must know that when they show interest in overcoming their alcoholic problem, the company will direct them to treatment and assist them accordingly. The responsibility at this second step, should be on the employees themselves. They must know that alcoholism is responsible for a man being fired rather than any desire by management to let him go. Indeed, in most cases, management is most reluctant to fire a man until forced into it by the man's behaviour as the result of excessive drinking. If the employee is aware of this, through the educational part of the industrial program, he may make a concerted effort to correct the situation before his compulsive drinking leads to his own dismissal.

The third step is to educate employees at all levels or classifications to the dangers inherent in drinking. Beginning with those in the top echelon, the educational program should gravitate down through the entire chain of command.

Everyone in The Company should be informed of the dangers of those "Monday morning" accidents, following a weekend of drinking, and of the lethal combination of alcohol and gasoline. And every employee should be made aware by management of the treatment for alcoholism, and where such treatment is available. He should be made aware of the detrimental effect on his efficiency or productivity, the losses in wages and the loss of happiness in the home.

As the educational program proceeds, the industry should first utilize an open-end, then a closed-end policy. The open-end policy leaves it up to the employee to realize on his own that the needs help.

In the closed-end policy, the alcoholic in the plant or office becomes the strict problem of management. The policy sets a strict set of rules stipulating what the employee can do and what he cannot do, because it is now in the chain of command.

To successfully carry through a program on alcoholism in industry, the disease must be recognized. Then industry must have an honest desire to come to grips with a problem too long neglected, and be motivated by the thought "It can be done". By the utilization of both an open and closed-end policy, industry has a broad working program without prejudice to the employee.

If the company has a medical department or is affiliated with a medical clinic, they should be oriented so that an employee can talk to the industrial physician about his problem without it necessarily becoming a chain-of-command affair. Likewise, the personnel department should be approachable to the employee. The physician must thoroughly understand both the open-end and closed-end policies, and be able to judiciously transition from one to the other as necessary. The physician must be thoroughly familiar with the various treatment centres and the many facets of treatment available, including Alcoholics Anonymous, so that he can properly guide the individual alcoholic to the eventual arrestation of the disease. An alcoholic is never cured, however, the disease may be arrested by total abstinence.

Another phase in the company's program is the dissemination of information through study groups, again starting with the top echelon. Once top management has been thoroughly briefed, the program should be spread over successively lower levels of job classifications.

There must be a foreman-education program. A good foreman should know which of his men are problem drinkers or alcoholics, and direct them to the proper channels for treatment. Unfortunately today, instead of recognizing alcoholism as a disease, there is still a strong tendency to attach a stigma to it. People should be made to understand that there should be no more stigma to alcoholism than to influenza, tuberculosis or heart disease.

It is not necessary to organize a new staff to effectuate a long-range program for management. This can be handled by employees already in the organization. An initial series of briefings by an individual thoroughly informed on the subject can do much to avoid costly mistakes later in the program.

Such a program should be gradually built over a period of at least five years, before full effectiveness can be reached. Dividends, however, will be more than in evidence shortly after the start of the program. This has been proven by industries with established programs for their alcoholic problems, including DuPont, Eastman-Kodak, Allis-Chalmers, the Bell Telephone of Canada and a limited number of much smaller concerns.

Eighty to a hundred employees in the Thetford Mines area asbestos industry are alcoholics. If only they could avail themselves of open-end and closed-end company policies not only would management and the alcoholic employee benefit reciprocally, but also those right down the line, namely family, friends and countless others. What are we waiting for gentlemen?

A. C. Sinclair

ENGLISH NEWS

Edited by Miss DOROTHY DAIGNEAU Inverness: By MRS JOHN DEMPSEY
Kinnears Mills MRS LUELLA EAGER Crawfordville BETSIE GUY

Announcement of Engagement



Mr. and Mrs. John Stokoe, formerly of Toronto and Inverness, Quebec, and at present residing in Kenmore, Ont., have great pleasure in announcing the engagement of their only daughter, Carol to Mr. Frederick John Butt, of Newfoundland.

Both Miss Stokoe and Mr. Butt are in the Royal Navy stationed at Halifax. Miss Stokoe is in the Radar Department and Mr. Butt is attached to the Military Hospital as qualified Laboratory Technician.

It will be remembered that Carol's father, Mr. Stokoe, was the United Church Minister at Inverness for four years, 1957 to 1961.

Owing to the possibility of Mr. Butt's being drafted and Mr. Stokoe having received a call which has as yet not been decided upon, the wedding will take place July 27th, at 3.30 p.m. in St. Mark's Church, Halifax, N.S.

May we extend very best wishes to Miss Stokoe upon this happy occasion.

Miss Dorothy Daigneau Resigns as Editor

It is with sincere regret that well as to Mrs. Eager, Mrs. Dempsey and Miss Bessie Guy for their I have decided to retire as Editor news items. I can assure you that of the English News Section of this has all been of invaluable help.

My reason for so doing is simply that it is too time-consuming. I find that all my spare time has been taken up doing newspaper work much of which occurs on the weekend and this has become a grind. I have not had a run-in with anyone, I simply wish to be freed from the responsibility associated with being editor.

I do wish to thank everyone for their cooperation and help, especially to the individuals who have faithfully sent in reports of various meetings and 'goings-on' as

Dorothy Daigneau

The Working World

In May although there were two more work stoppages than in the previous month, the number of workers and the number of man-days lost were considerably reduced over the April figures, according to a preliminary summary of strikes and lockouts. There were 44 work stoppages in May, involving 6,214 workers with a time loss of 30,300 man-days. In April there were 42 work stoppages involving 8,562 workers and a time loss of 47,180 man-days. More than 46 per cent of the May time loss was accounted for by four disputes.

Only one of the work stoppages was in an industry under federal jurisdiction. Of the others, 23 were in Ontario, nine in Quebec, five in British Columbia, two in Newfoundland and one each in Nova Scotia, Manitoba, Saskatchewan and Alberta. A breakdown by industry of the month's stoppages shows 23 in manufacturing, seven in construction, six in trade, four in mines, three in transportation and utilities, and one in service.

Report released by Conciliation Board concerning dispute between the Vancouver Wharves Limited,

Vancouver, B.C., and Local 501 of the International Longshoremen's and Warehousemen's Union. The dispute involved approximately 50 dock employees. Copy of the Report may be had upon request.

Announcement that settlement had been reached in a dispute involving Canadian National Hotels, Limited (Nova Scotian Hotel, Halifax) and Local 662 of the Hotel and Restaurant Employees and Bartenders International Union. The terms of settlement include a wage increase of 3¢ per hour effective March 1, 1963, 2¢ effective March 1, 1964, and 2¢ effective March 1, 1965, and 20 working days vacation with pay after 25 years service. The dispute affected approximately 200 employees.

A report, entitled "The Transition from School to Work, prepared by professor Oswald Hall, Professor of Sociology, Department of Political Economy, University of Toronto, and Professor Bruce McFarlane, Assistant Professor, Department of Sociology, Carleton University, Ottawa, was released by the Department of Labour. Initiated in 1961, it traced the experience of a group of Canadian 21-year-olds in a "typical" Ontario community as they passed through the secondary school system and entered the world of work.

School records of all those born in 1940 were studied to find out when they left school and what their level of educational achievement had been. These facts were related to the students' personal background and, where possible, with their sequence of jobs and periods of unemployment. A second major finding of the report concerns the relationship between academic success and the socio-economic background of the students. A third major finding of the report relates to the experience of those leaving the school system to enter employment.

"V FOR VACATION"

Vehicle

Be sure tires, lights, steering and brakes are ready to go. Inflate tires two pounds over normal. Pack flashlight, emergency flares, first aid kit.

Villains

Prowlers are watching for empty homes. Stop all deliveries — milk, newspapers and mail. Lock doors and windows but leave shades up.

Van

You won't need a moving van if you take only what you need. If load will block rear-view mirror, use a cartop carrier.

Velocity

D'ont speed. Take your time and take time for rest stops. Plan a reasonable number of driving miles for each day.

View

While driving keep your eyes on the road. Stop to enjoy the scenery or to check a map. Always pull off the road, shift into "park".

Visibility

Night driving is far more hazardous. Stop before dusk. Slow down in fog or rain. Be alert for vacationland risks.

(Continued on page 9)

LE CANADIEN

A regular page of "Le Canadien" respectfully dedicated to the English speaking residents of Thetford Mines and surroundings.

"WHAT'S GOING ON IN TOWN"

Dorothy Daigneau

The definition for gossip is a 7th at the St. Joseph's Hospital, a groundless rumor, tattling or chatter, however, I think 'chatter' is the word I like the best. Therefore,

shall I simply say that this column of idle chatter's main object has been to provide newsy items of people's comings and goings, births, deaths, etc. and, what with my decision to retire as editor, brings this to an end.

—ooOoo—

A few items follow:

Mr. and Mrs. Gerald Johnston and family, of Lachine, were recent weekend guests of Mr. and Mrs. T.R. Johnston.

Mrs. G.L. Patrick, of Sawyer, Miss Louise Eager, of Baie Comeau and Mrs. Lewis Eager were recent Sunday guests of Mr. and Mrs. Henry Robinson and family.

Mr. and Mrs. Robert Wallace, of Stanstead, spent a few days with Mrs. Annie Magwood.

Mrs. Olivier Carmichael and son, Douglas, spent a few days in Montreal recently.

Mr. and Mrs. John Lowry and Robert, accompanied by Mrs. E.R. MacRae, of Milby, were weekend guests of Mr. and Mrs. Tommy Little.

Mr. Edward Leith is spending a few days with his cousin, Mr. Jackie Little.

Mr. and Mrs. Eric MacRae, accompanied by Lynn and Ricky, were recent Sunday guests of Mr. and Mrs. Russell Little.

—ooOoo—

May we extend congratulations ranged because she always finds to Mr. and Mrs. Aloys Wirtz to things missing from where she whom a son, Karl, was born June laid them!

THIS WEEK'S CHUCKLE:

We suppose a hen gets discouraged because she always finds things missing from where she whom a son, Karl, was born June laid them!

BELL LINES

by Bernard R. Carrière
your telephone manager



STILL AT YOUR SERVICE

There used to be a time when the word "telephone" almost always stirred an image of the operator complete with headset and a broad smile. Somehow over the years this image has been mingled with pictures of telephone lines, digging machines, piles of intricate equipment and the faces of rugged linemen, pretty clerks and service representatives. Of course, each contributes to the overall picture of the telephone company, and the skilled and experienced operator, as always, is at your service. You may not be able to see her at her work, but she is available whenever you need assistance. Nice to know that she's there, ready to help, isn't it?

WATT'S IN A NAME?



Although it pays to properly identify yourself when answering the telephone, sometimes it just doesn't help. Take the peculiar case of Mr. Watt as an instance. It was important for him to talk with James Brown at his office. He called the number. A man's voice asked, "Who's calling?"

Watt said: "Watt." The voice asked "What is your name?" "That's what I told you. Watt's my name." A long pause followed and then, Mr. Watt said: "Will you please tell me your name?" "Will Knott." Whereupon they both hung up.

MORE THAN JUST TELEPHONES

Playing an important role in the development of our country, the Bell has an active interest in more than just telephones in the almost limitless, it seems, telecommunications industry. For instance, our microwave radio relay chain, part of the Trans-Canada Telephone System network, carries television programs under contract to the CBC and CTV networks. Last year the Trans-Canada System was also successful in gaining a 10-year contract to supply facilities for the CBC's complete radio networks. These facilities employ well over 20,000 miles of high quality circuits to link some 200 English and French radio stations between Newfoundland and British Columbia.

Bernard R. Carrière

ATTENTION

ATTENTION

A Daily Bus Service is Now Operated
Leaving Thetford Mines Bus Terminal
At 8.15 A.M.

for

Old Orchard Beach
Hampton Beach
Portland
Boston
New York

St-Johnsbury
Newport
Burlington
Hartford
Springfield

And Other New England Points

ALWAYS TRAVEL

QUEBEC

CENTRAL

For further information call FE 5-5120

Kinnear's Mills Activities

By LUELLA EAGER

Mr. and Mrs. Robert Brady and their daughter, Marlene, have returned to their home in Lennoxville after spending three weeks with Mrs. Brady's parents, Mr. and Mrs. Marshall. Mrs. Inez Marshall has also returned to her home in Lennoxville after spending some time at the same home. Mrs. M. Patton with Heather and Jimmy, of Montreal, are spending sometime at their summer home here.

Mrs. Helen Allan and Miss Doreen Montgomery, of East Angus, have spent a few days with their parents, Mr. and Mrs. J.M. Allan while in town to attend the funeral service of their brother, Charles.

Mr. and Mrs. G.L. Patrick, of Lennoxville, motored here and were guests of the Eagers. Mrs. Patrick remained for a longer visit and accompanied Miss Louise Eager to Lennoxville on Sunday. Miss Eager will visit in Lennoxville and Barry, Que.

Mr. and Mrs. Keith Allan, of Sherbrooke, motored here to attend the funeral of their grand-son, Mr. James S. Johnston on Friday and spent the long weekend



CIGARETTES
EXPORT
BOUT UNI
ou FILTRE

MERCURY
LINCOLN
METEOR

Fillion Automobile Enr.
P. E. FILLION Prop.

Dépositaire Mercury Lincoln Meteor
Camion Mercury

Garage Chemin Robertson
Tél.: FE 5-9135 THETFORD MINES Qué.



Pour tous renseignements sur les carrières disponibles dans l'Aviation royale du Canada, voyez l'OFFICIER D'ORIENTATION À:

THETFORD MINES
Marché Municipal
le 12 juillet 1963
1 h. p.m. à 6 h. p.m.

Centre d'orientation de l'Aviation
580 Grande Allée, Québec

Veuillez faire remplir, sans obligation, tous renseignements sur les carrières dans l'Aviation.

Nom. _____

Adresse. _____

Ville. _____

Comté. _____

Âge. _____ Sexe. _____

Dernière année d'étude complétée. _____

Aviation royale du Canada

Alfred A. Wright, Dies

Early Saturday morning, July 6th, Alfred A. Wright, passed away at his home 1131 Notre Dame St. S., Thetford Mines, after a lengthy illness. He was in his 82nd year.

Son of the late Benjamin Wright and of his wife the former Eliza Heatherton, Mr. Wright was born at St. Adrien D'Irlande later moving to Adderley. From Adderley he came to Thetford in 1928 becoming an employee of Johnson's Co. He reached retirement age 10 years ago having been with the company for some 25 years. His late wife, formerly, Harriett Louis Forbes, predeceased him in 1949.

For a number of years the late Mr. and Mrs. Wright, being very musical, had a Square Dance Orchestra formed of the members of their family. There was no finer violinist than Mr. Wright accompanied by Mrs. Wright at the piano. They will both long be remembered for their musical abilities.

Surviving him are one brother, William, of St. Bruno, Calif.; his children, Muriel, (Mrs. Norman Tibbets), of Cowansville, Clifford, of Thetford Mines, Effie, (Mrs. Ken Sample), of Mattawa, Ont., Grace (Mrs. Gerald Dezan), of Maple Grove, Maud (Mrs. Lorne Murphy), of Granby, Phyllis, of Thetford Mines and Patricia, (Mrs. Bill Dinning), of Maple Grove, 13 grandchildren and 5 great grandchildren.

Pall Bearers were Messrs. Bob Logan, Lloyd McKenzie, Leonard Montgomery, Ernest Porter, Everett Moore and Charles Henderson.

The funeral service was held at St. John the Divine Church, Thetford Mines, Monday afternoon, at 2 p.m. with Canon M.H.W. Seeley officiating.

sometime at their home in town.

Mrs. Annie Lowry and sons, Roger and Jimmy, attended the Sutor-Stewart wedding in Lennoxville June 29th.

"V for..."

(Continued of page 8)

Vanity
Why be a showoff and overdo? Trying to climb higher, walk farther or play longer than anyone else isn't a healthy change of pace. Don't swim alone or too far.

Vandal
Setting fire to woods with a campfire or cigarette threatens life as well as property. Protect yourself and others. Douse fires when you're through with them.

Venture
Chance-taking in boats claims many victims. Don't overload or stand up. Keep power boats clear of other boats and swimmers.

Violence
Sudden, violent storms over water can trap landlubbers. Head for shore when clouds gather. Always have approved flotation cushions of life jackets.

Vigilance
Keep a watchful eye on the kids. Be sure of water depth. Set strict safety rules. Put limits on their wanderings.

Vertebrae
Back ache? No wonder, if you row too much, fish long hours without a back rest, drive too far at a stretch. Why not start back in time for a day off back home?

Veranda
A front porch vacation's fine for rest. But don't take safety for granted. It's hard to relax with a cast on your leg.

Volts
Play it safe with do-it-yourself electrical jobs. Use three-wire cords to ground power tools, espe-

cially outside.

Vaudeville
Don't try a balancing act when you tackle home repairs. Use a sound ladder long enough for the job. Set it up solidly, and don't overreach.

Vapors
Avoid smoking near solvents or gasoline. Keep all flammables in safety cans.

Vision
There's no vacation from the rules of safety protect your eyes with safety glasses at home too.

Vicinity
Familiarity breeds contempt, at least on familiar roads. Stay alert and use seat belts, on short drives. Hall of all traffic deaths happen within 25 miles of home.

Vim and Vigour
A safe vacation should send you back to work fine and fit. At home, at work, on the road... never take a vacation from safety.

NATIONAL SAFETY COUNCIL



AMUSEZ-NOUS AU SOLEIL !

Il vous tarde d'être en vacances? C'est une hâte que vous partagez avec quelques 18 millions de Canadiens qui rêvent des joies estivales, du repos au soleil et des ébats dans l'eau. Peut-être êtes-vous au nombre de ces estivants, heureux propriétaires d'une embarcation à moteur, qui sillonnent allègrement nos lacs dans un panache d'embrun. Ou peut-être préférez-vous les émotions sportives du ski nautique.

Quel que soit votre sport nautique favori, savoriez-le "tant que ça peut". Amusez-vous au soleil ! Mais prenez garde à l'onde. Respectez vos connaissances en sécurité aquatique. Assurez-vous de les connaître DES MAINTENANT et, le moment venu des vacances, vous approchez de l'eau avec beaucoup plus de confiance et d'assurance.

Rien de plus triste, pour un rédacteur de journal, que d'avoir à signaler la mort d'un employé. C'est encore plus navrant lorsque cette tragédie est le fait de l'étourderie, de l'ignorance ou de l'indifférence à l'égard des règles élémentaires de la sécurité.

La Croix-Rouge canadienne se tient à votre entière disposition pour vous communiquer tous les renseignements que vous désirez sur la sécurité aquatique. Profitez de ce service. Il peut être précieux advenant un cas d'urgence.

Si vous possédez une embarcation à moteur, faites mieux encore. Procurez-vous la brochure intitulée : "La Sécurité sur l'Eau". Elle vous sera adressée sur simple demande écrite à la Division Nautique du Ministère des Transports, Ottawa.

POUR QUE NOS MALADES VOUS VOIENT AVEC PLAISIR

Le malade hospitalisé n'a pas toujours la permission de manger des bonbons ou les autres douceurs que lui apportent ses amis. Il peut aussi voir d'un mauvais oeil qu'on s'assoit sur son lit alors que la moindre secousse le fait souffrir. Les heures de visite sont fixées afin que le malade puisse prendre ses repas, son bain et son repos d'après un horaire bien établi. Par conséquent, les visiteurs devraient respecter les règlements des hôpitaux et ne pas fatiguer le malade par des visites prolongées.

WOMAN WHO CAN DRIVE

If you would enjoy working 3 or 4 hours a day calling regularly each month on a group of Studio Girl cosmetic clients on a route to be established in and around Thetford Mines, and are willing to make light deliveries, etc., write STUDIO GIRL COSMETICS, Dept. CW-37, 840 LaFleur Ave., Montreal 32, Route will pay up to \$5.00 per hour.

Diner d'homme d'affaire

L'HOTEL LASALLE \$1.00

Le Roast Beef au Jus, d'un tendre Exquis
Le Jambon Rôti "Tendersweet"

"TANT QUE VOUS EN VOULEZ"

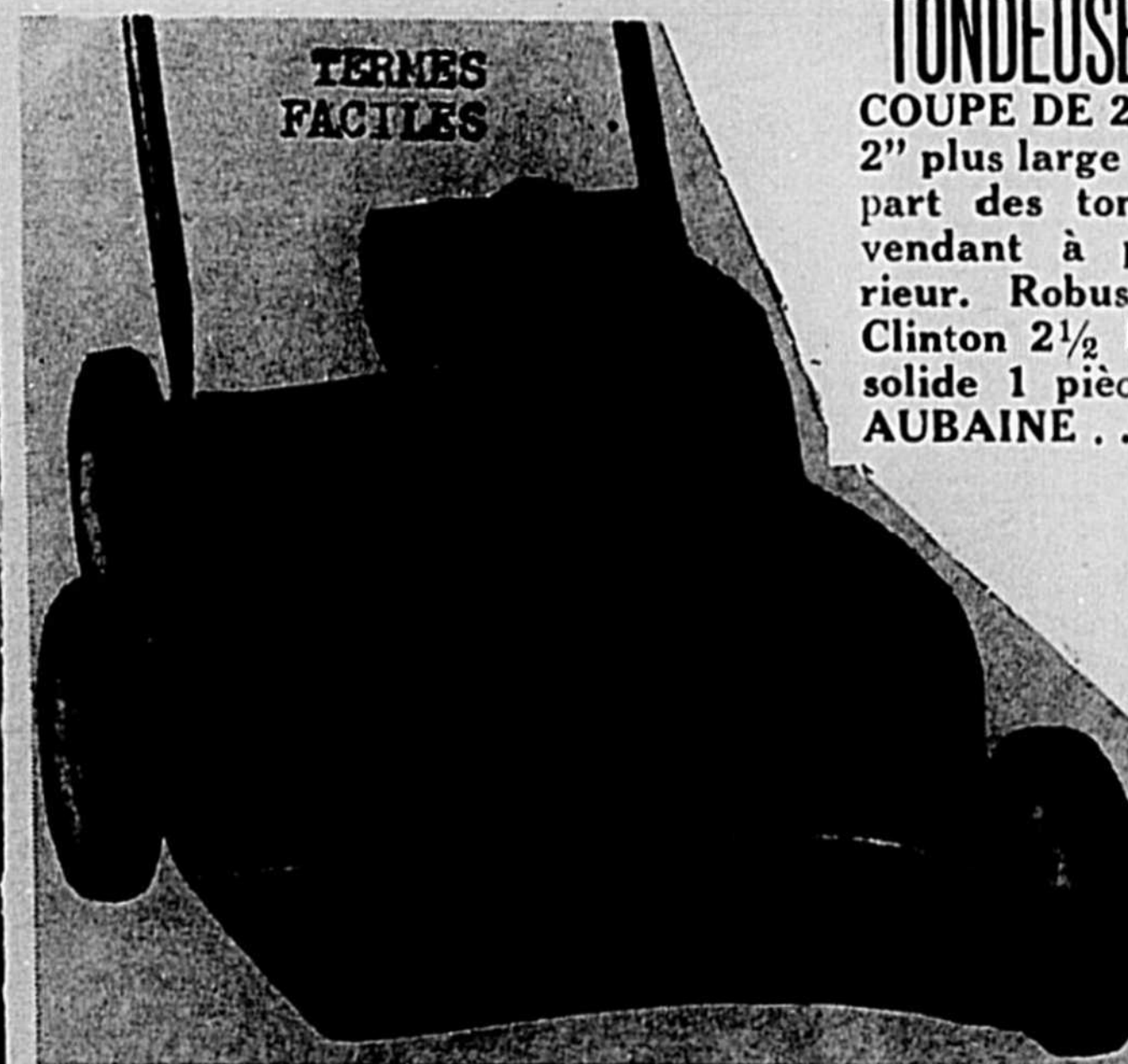
Du lundi au vendredi

De MIDI à 1.30 P.M.

VENTE BONANZA

Dites simplement :
AJOUTEZ A
MON COMPTE.
Bénéficiez de
TERMES FACILES

CHEZ
Western

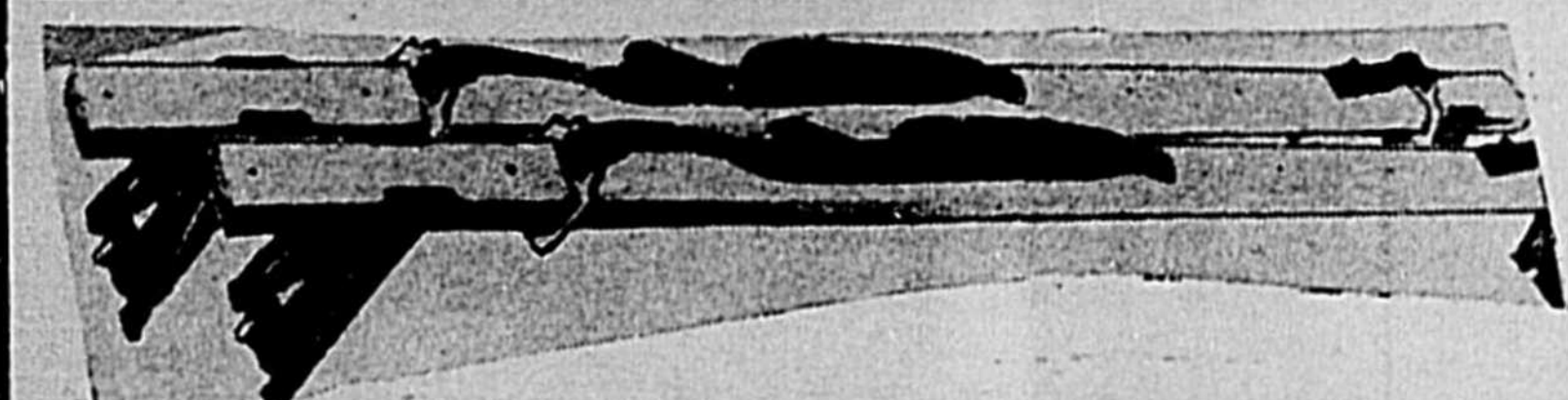


TONDEUSE 20"

COUPE DE 20"
2" plus large que la plupart des tondeuses se vendant à prix supérieur. Robuste moteur Clinton 2 1/2 H.P. Lame solide 1 pièce 20" AUBAINE.....

39.95

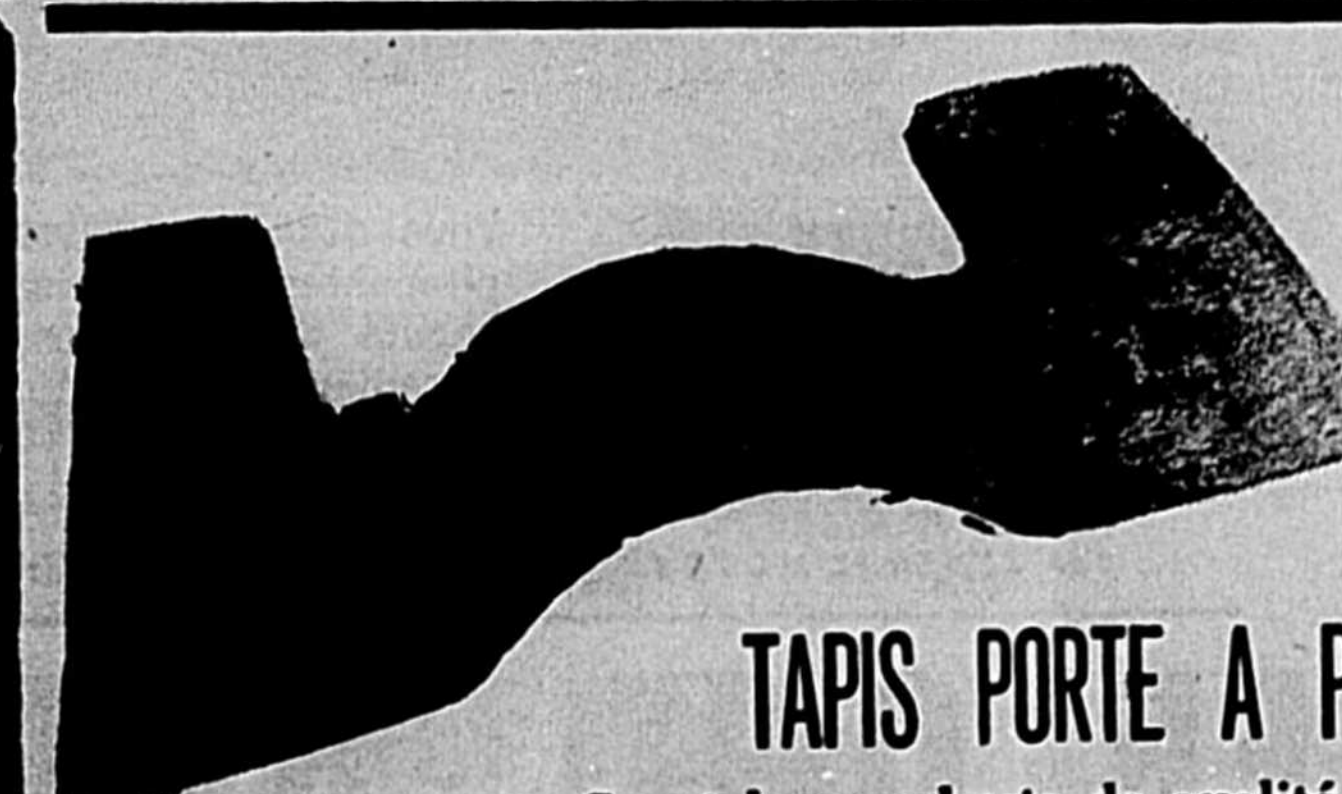
Autres modèles :
\$49.95
\$59.95
\$64.95



NOUVEAU PORTE-BAGAGE

Montage facile aux gouttières. Pas de ventouses. Métal robuste. Pour toute voiture 1958 en mont. tant. VALEUR SUPERIEURE.

9.95



TAPIS PORTE A PORTE

Caoutchouc robuste de qualité supérieure. Style élégant à rainures profondes. Pour la plupart des voitures y compris compactes. Cou-

leurs assorties.

Valeur 2.98 POUR SEULEMENT.....

2.22



Dessus et housse de planche à repasser à la chaleur et aux taches
Tirette élastique. Molleton épais. Valant \$1.29.

.88

VALEUR D'OR!



SAC DE COUCHAGE

Géant, 36 x 72"
Une aubaine réelle à ce bas prix Glissière pleine longueur.
2 sacs se joignent pour former un lit double. 5 lb. d'isolation chaude.

7.97

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Western

357 LABBE

FE 5-9977

Thetford Mines

Dans le monde du travail

Selon le rapport préliminaire des Commission de conciliation chargées et lock-out, même s'il y a eu, en mai, deux arrêts de travail de plus, le nombre des travailleurs impliqués et la perte en jours-ouvriers ont été sensiblement moins élevés qu'en avril. Les 44 arrêts de travail en mai ont impliqué 6,214 travailleurs et causé la perte de 30,300 jours-ouvriers, à rapprocher de 42 arrêts de travail en avril, ayant impliqué 8,562 travailleurs et causé une perte de 47,180 jours-ouvriers. Plus de 46 p. 100 de la perte de temps en mai est attribuable à quatre conflits. De tous les arrêts de travail, un seulement s'est produit dans une industrie relevant de l'autorité fédérale. De tous les autres, 23 se sont produits dans l'Ontario, 9 dans le Québec, 5 dans la Colombie-Britannique, 2 dans la Terre-Neuve et 1 dans chacune des provinces de la Nouvelle-Écosse, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Voici la répartition des conflits du mois par industries : industrie manufacturière, 23; construction, 7; commerce, 6; mines, 4; transport et services d'utilité publique, 3; services, 1.

Le ministre du Travail, M. MacEachen, publie le Rapport de la

Commission de conciliation chargée de l'étude, commentée en 1961, porte sur un groupe de Canadiens âgés de 21 ans, dans une collectivité-type de l'Ontario, à leur arrivée sur le marché du travail après le cours secondaire. Les dossiers scolaires de tous ceux qui sont nés en 1940 afin de savoir à quel moment ils ont quitté l'école et quel était leur degré d'instruction. On a établi la relation entre ces données, d'une part, et les antécédents personnels de ces élé-

ves et, si possible, la succession de leurs emplois et de leurs périodes de chômage, d'autre part. Une deuxième conclusion importante du rapport porte sur les relations entre le succès scolaire et les antécédents économiques et sociaux des élèves. Une troisième conclusion importante du rapport a trait à la situation de ceux qui quittent l'école pour passer au monde du travail.

Attention aux sacs de plastique

L'ingéniosité que certaines maitresses de maison mettent à équiper le budget familial est sans doute digne de louange, cependant, il est un domaine où la Ligue canadienne de la sécurité s'oppose à l'économie. Il s'agit de l'emploi secondaire que l'on fait des enveloppes de plastique minces qui servent à protéger les vêtements nettoyés à sec.

Les tissus de plastique très minces ont été conçus uniquement pour protéger les vêtements et autres commodités jusqu'à destination, après quoi il importe d'en disposer, ayant pris soin d'abord de les nouer. Ces tissus entraînent facilement la suffocation, à cause de l'électricité statique qui en fait de vrais collants.

Ce genre particulier n'a jamais été destiné à servir d'enveloppe pour les sommiers et les oreillers, ni de sac pour transporter les couches de bébés dans sa voiture. A cette fin, il existe tout exprès, des sacs et des sacs fabriqués de plastique épais. Ils sont si peu coûteux qu'on ne réalise aucune économie à s'en passer.

Malgré tout, il y a au Canada, à chaque année, nombre de jeunes bébés qui meurent de suffocation

parce que les parents, en quête d'économies, substituent ces tissus minces aux enveloppes toutes exotiques pour les sommiers de lits ou de voitures d'enfants. C'est à l'été que ces accidents se multiplient. Espérons que les parents ont enfin compris le danger qui se rattache au caractère étanche de ces tissus et qu'à cause de négligence, certains adultes n'auront pas à se reprocher la mort tragique d'une autre douzaine d'enfants.

DECES

Mlle MARTHE GARNEAU

Mercredi le 12 juin 1963 est décédée à sa résidence 34 rue de la Fabrique, Thetford Mines, Mlle Marthe Garneau, institutrice. Elle laisse dans le deuil son père et sa mère M. et Mme Michel Garneau (Marie-Rose Gilbert) ainsi que sa sœur Annette également institutrice à l'Externat St-Alphonse.

Son service a eu lieu samedi le 15 juin à 11 1/2 heures, il fut chanté par M. l'abbé Joseph Bouchard, curé de l'Hôpital St-Michel-Archange, Québec. Assistaient comme diacre M. l'abbé René Gagné, curé de Coleraine et comme sous-diacre M. l'abbé Henri Masson vicaire à St-Alphonse et aumônier du

De garde sur la colline



Ces quatre matelots de Québec feront partie de la garde de la MRC qui effectuera cette année la cérémonie du crépuscule le 1er juillet sur la Colline du Parlement, à l'occasion du jour de la Confédération. De gauche à droite: les matelots Michael Lacroix, de Shawinigan; Michael Lacroix, de Thetford Mines; et Jacques Monfette, de Bâtiscan. Cette garde est composée de matelots nouvellement recrutés et en période d'instruction à l'établissement naval Cornwallis, près de Digby (N.-E.)

Syndicat des Professeurs laïcs de Thetford.

Les porteurs étaient M. Guy Payeur, M. Pierre-Yves Lefebvre, M. Jean-Roch Doyle, M. Stolan Bouchard, M. Alban Turcotte, M. Léo Fontaine tous professeurs.

Les rubans de la tombe furent portés par Mlle Jeanne d'Arc Doyon, Mlle Berthe Dutil, Mlle Marguerite Loignon, Mlle Patricia Lachance toutes institutrices à l'Externat St-Alphonse où Mlle Marthe Garneau a enseigné plusieurs années à deux reprises.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Lavallières et Fils, 76 rue Dumais, ouest Thetford Mines et l'inhumation eut lieu au cimetière St-Alphonse.

IMPORTANT

- 1—Appareils auditifs sur prescription.
- 2—Service sur toutes marques d'appareils.
- 3—Batteries pour tous genres d'appareils.
- 4—Réparations garanties pour trois mois sur toutes marques d'appareils.
- 5—Ces avantages à deux pas de chez-vous.

De plus en plus de gens en profitent: pourquoi pas vous?

LE SEUL BUREAU D'APPAREILS AUDITIFS DANS LE COMTE DE MEGANTIC

OTICON DE THETFORD

426 Roberge, FE 5-6422, Thetford Mines

CENTRE MEDICAL

SPECIALITES

Nez - George - Oreilles : Dr LIVIU ANDREIU FE 8-1121
Chirurgie générale : Dr RICHARD LAMBERT : FE 8-1277
Pédiatrie — maladies des enfants : Dr PAUL DUBREUIL FE 5-6638
Dr BERTRAND GIGUERE FE 8-1444
Médecine interne, cœur, tube digestif, glandes
Heures de Bureau: tous les jours: 2 à 4 p.m. Excepté jeudi.
Lundi, mercredi et vendredi de 7 à 9 p.m.
238, Notre-Dame Sud. Thetford Mines

Des amis?...
Vite!

Appelez votre
fournisseur et commandez
une caisse de votre bière
Molson préférée.
Car la bière Molson met de la vie
et de la joie en toute occasion!
Bonne fin de semaine!

SEUL MOLSON SATISFAIT
TOUS LES GOÛTS



LA BIÈRE LAGER
RAFRAICHISANTE



LA SAVOUREUSE
BIÈRE DOUCE



LA BONNE BIÈRE
DE CHEZ NOUS

Adoptez L'ACADIAN



Modèles représentés, de haut en bas et de gauche à droite: Le coupé sport de luxe Beaumont; la décapotable sport de luxe Beaumont; le station-wagon Invader 4 portes; le sedan Canso 4 portes.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

PIMPANTE
FRINGANTE
FONCTIONNELLE
LA PRÉFÉRÉE
DE LA FAMILLE
par GENERAL MOTORS

Vous désirez une voiture aux lignes pimpantes et séduisantes? Voyez la beauté de la carrosserie Fisher de l'Acadian. Si vous voulez beaucoup de place pour votre jeune famille, l'Acadian vous conviendra. Et si vous aimez avant

tout de brillantes performances, l'Acadian vous offre le choix de ses moteurs à 4 ou 6 cyl., tous deux pleins de fougue. Et le prix de l'Acadian est si modique! N'attendez pas... adoptez l'Acadian dès aujourd'hui!

Voyez aujourd'hui même votre concessionnaire ACADIAN-PONTIAC-BUICK!

LEBLOND AUTOMOBILE INC.

Dépositaire des voitures Cadillac, Buick et Pontiac, Acadian, voitures européennes Vauxall et camions G.M.C.

1163 Notre-Dame N.

C.P. 416

FE. 5-9133

FE. 5-3639

Thetford Mines

**C'EST SIMPLE
RAPIDE ET
EFFICACE !**

Utilisez les annonces classées.
Economiques et profitables!

FE 5-7571

AVIS — Toute annonce n'est acceptée par "Le Canadien" qu'en tant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce en cas d'erreur ou d'omission. Toute annonce classée est strictement payable ayant publication. Tarif pour annonces ne dépassant pas 30 mots: .75 chaque ou 3 insertions consécutives pour \$2.00. Chaque mot additionnel .03.

A LOUER

Logement de 5 appartements plus chambre de bain, entrée 220. Aussi, logement de 4 appartements, plus cuisine, entrée 220. Libre immédiatement. Centre de la ville. S'adresser à Ray & Frères, 208 Notre-Dame, Thetford Mines. FE 5-5543.

A LOUER

Logement dans le centre de la ville. 4 appartements. Entrée 220. Réservoir à eau chaude. Pour informations, le jour FE 5-5541; le soir FE 5-5578, Thetford Mines.

APPARTEMENTS A LOUER

Deux appartements meublés, chauffés, toutes commodités, au centre de la ville. 27 rue de la Fabrique. Tél.: 5-6379.

LOGEMENT A LOUER

Logement de 2 grands appartements, entrée 220, dans un 2e étage. Situé rue Hébert. Appeler FE 5-5557, après 6 heures.

LOGEMENT A LOUER

Appartements plus chambre de bain, entrée 220, garage, eau chaude. S'adresser à 1140 Notre-Dame Sud, FE 5-3918 ou FE 5-5524, Thetford Mines.

A LOUER

Logement de 4 appartements plus chambre de bain; entrée 220; sur la rue principale près de l'église. Garage. S'adresser à 362 rue St-Désiré, Black Lake, tél.: 423-5554.

MAISON SEULE A LOUER

Moderne, avec chambre de bain, entrée 220, système de chauffage. Aussi, 5 et 4 appartements, chambre de bain, 220. Centre de la ville. Tél.: FE 5-5356.

CHALET A LOUER

Situé au Lac du Huit. 3 Chambres à coucher, cuisine et toilette. Appeler FE 5-5397.

CORRESPONDANTES

Désirerais correspondre avec une fille de 17 à 29 ans, saine, sage, catholique, sérieuse, non infirme. Désirerais photo. Réponse assurée. Appeler: C.P. 340 Suite 24, Thetford Mines, j.n.o.

TERRAINS A VENDRE

Terrains à vendre pour construction domiciliaire ou commerciale, situés voisins du numéro 1325, rue St-Alphonse O. S'adresser à Daniel Roy, 33 rue St-Alphonse O., Thetford Mines. Tél.: FE 5-7342.

CLAVIGRAPHIE

Clavigraphie régulière ou portable à vendre ou à louer à la semaine ou au mois. S'adresser à l'imprimerie Alfred Frenette "Le Canadien" 33, Notre-Dame Nord, Thetford Mines, P.Q. j.n.o.

ECOLE ANGLAISE

Un an ou deux suffisent pour apprendre l'anglais, faire un excellent cours commercial, et préparer son avenir au QUIRION BUSINESS SCHOOL, 17 rue de la Fabrique. Enrôlement en tout temps. Tél.: FE 5-7266.

APPARTEMENTS A LOUER

On offre à louer des appartements chauffés, meublés avec cuisinette. Eau Chaude et froide. Usage de la chambre de bain. Atmosphère tranquille. Aussi, chambres simples. Un boudoir pour jeune fille. Près de l'église Notre-Dame dans le centre de la ville. Pour information s'adresser à: 289 rue Cyr, Ouest. Appeler après 7 heures P.M. Tél.: FE 5-9309, Thetford Mines.

MAISON A VENDRE

A Disraeli: bungalow neuf, 28 x 42, Chemin St-Jacques, peut servir comme chalet, terrain s'étendant jusqu'au bord de l'eau, (Lac Aylmer); 6 appt. plus chambre de bain. Bonnes conditions de vente. S'adresser Charles Lehoux, Disraeli: No. 277.

MAISON A VENDRE

Bungalow neuf, paroisse Ste-Marthe. 3 ch. à coucher, plus ch. de bain finie tuile. Chauffage automatique. Extérieur fini brique et pierre. Rue asphaltée et trottoirs faits. Pour renseignements, 1192 rue Jeanne-Mance: FE 5-3365.

A VENDRE

Chalet, lac East Lake. Maison 2 logements avec chambre de bain, quartier Mitchell, payable comme loyer, acheteur sérieux. Aussi, thermos 10 gal., poêle blanc, bois ou huile, chaudière p. ménés, set cuisine chromé, lit, sommier, matelas, porte. FE 5-5356.

A VENDRE

Jolie robe longue de mariée, grandeur 10 ans, en peau de soie, de fabrication française; cerceau, voile et diadème. Valeur de \$225, à laisser au prix de \$50. Appeler FE 5-2308.

MAISON A VENDRE

Bungalow neuf 6 appartements, 28 x 36, fini claquage. Situé à 546 rue Landry. S'adresser à FE 5-6657.

MAISON A VENDRE

3 chambres à coucher, garage 16 x 24, asphalté. S'adresser à 355 Ouellet O., ou appeler Jackson, FE 5-3761, après 6 heures p.m.

ECOLE VACHON

COURS PRIMAIRE: 6 et 7e années. COURS SECONDAIRE: 8 et 9e années. DACTYLOSTENO, bilingue. Admission: Garçons, Filles. Demander renseignements à: Ecole VACHON, 876, rue Poirier, FE 5-5866, Thetford Mines.

A VOTRE SERVICE

LES PETITES ANNONCES Les ANNONCES classées vous coûtent très peu. Vous atteignez un grand public dans tout Thetford Mines et la région de l'amiante. Si vous avez besoin d'un article usagé, d'une servante, d'un logement, ou si vous voulez offrir quelque chose à vendre ou à louer, l'annonce classée dans le journal LE CANADIEN vous fera rejoindre la personne intéressée. N'hésitez pas, adressez-vous à: LE CANADIEN, 33, Notre-Dame Nord Thetford Mines. J.N.O.

LE Pigale
Le Cinéma le plus achalandé de la région.

Ven. Sam. 10, 11, 12 et 13 juillet

Autopsie d'un meurtre

(8 h. 30)

James STEWART, Lee REMICK, Ben GAZZARA, Arthur O'CONNELL, Eve ARDEN et Kathryn GRANT.

Chacun son alibi

(7 hrs.)

Silvana MANGANO, Michael RENNIE, Vittorio GASSMAN et Shelley WINTERS.

Dim. Lun. Mar. 14, 15 et 16 juillet

La dernière fois que j'ai vu Paris

Technicolor (8 h. 30)

Elizabeth TAYLOR, Van JOHNSON et Walter PIDGEON.

La fille de l'admiral

En couleurs CINEMASCOPE (7 et 10 heures)

Jane POWELL et Tony MARTIN.

MAISONNETTE A VENDRE

18 x 22, conviendrait pour chalet. Toute offre raisonnable acceptée. S'adresser à Mme Florence Pomerleau, St-Jacques de Leeds. Tél.: 424-3966.

TERRAIN A VENDRE

Au lac St-Ferdinand, 85 x 100, très belle place. S'adresser à M. Jean Paul Cayouette, tél.: 362-7373, charge renversée, Plessisville; ou C.P. 220, Plessisville.

TERRE A VENDRE

Village de Pontbriand, 7 milles de Thetford 93 acres, dont 30 en culture, le reste en bois. Maison, grange, hangar, en bonne condition. Prix très avantageux. Pour autres renseignements s'adresser à Mme Vve Louis Morin, Pontbriand, Co. Mégantic.

MEUBLES

LA COMPAGNIE LE GARE LTEE 108 sud, Notre Dame Thetford Mines. FE 5-7380. Pour rendez-vous le soir, R. Bouley, gérant, FE 5-2227. D. Jacques, vendeur, FE 8-8373.

MANUEL DE L'INVENTEUR
10^e édition
ÉCRIVÉ PAR
ALBERT FOURNIER
PROFESSEUR À L'UNIVERSITÉ
334 ST-CATHERINE EST MONTRÉAL

L'IMPORTANCE D'UNE BONNE ALIMENTATION

Le "Guide alimentaire canadien" se fonde sur la recherche scientifique des besoins alimentaires des habitants du Canada. Certains aliments ne contiennent pas des éléments nutritifs dont notre organisme a besoin. Les nutritionnistes ont préparé une liste des cinq catégories d'aliments qui renferment les protéines, les vitamines, les sels minéraux et les calories nécessaires. En général, on doit prendre trois repas par jour et chaque repas doit fournir le tiers de l'alimentation quotidienne nécessaire à la santé fournie par les groupes d'aliments qu'énumère le "Guide alimentaire canadien".

A LOUER

Belle grande salle pour réunions de familles, réceptions, associations, etc. Centre de la ville. Aussi, grand bureau 17' x 33', chauffé, éclairé. Pour renseignements: FE 5-7266 ou FE 5-5244

Théâtre PERRO
East Broughton Station

Jeu. Sam. 11 et 13 juillet

Anna et les maoris

Sherley MACLAINE et Laurence HARVEY.

Meurtre en 45 tours

Danielle DARRIEUX et Michel AUCLAIR.

Dim. Mar. 14 et 16 juillet

La Reine des Barbares

En couleurs — Jacques SERNAS et Cheso ALONSO.

Les nuits du monde

En couleurs

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ
à Radio-Canada

MARCEL SABOURIN, "MANDIBULE" DES CROQUIGNOLES

La série LES CROQUIGNOLES est l'une des quatre émissions de la tournée CARAVANE de Radio-Canada. Elle est inscrite à l'horaire du réseau français de télévision depuis vendredi 5 juillet à 5 heures.



MARCEL SABOURIN

—Marcel Sabourin, y a-t-il un rapport entre la définition du mot mandibule et le rôle du Mandibule que vous interprétez dans LES CROQUIGNOLES? Est-ce parce que Mandibule est bavard ou gourmand?

—Il n'y a aucune relation entre le sens du mot et le caractère du personnage. Il en est ainsi des copains de Mandibule: Mirabelle, Paillason, Berlingot et Gobelet. Mandibule est le pédant de la troupe. Il cherche à être admiré en tout. Savant, professeur, omniscient, super-docte et surlettré, voilà ce qu'il est. Mandibule se voit comme le seul représentant de la logique, de l'intelligence, de la raisonnée. Il ne peut avoir tort et si, par astuce véreuse on arrive à lui démontrer qu'il a tort, il continuera de croire qu'il a raison d'avoir tort!

Une carrière mouvementée
Si la carrière de Marcel Sabourin est mouvementée, elle est aussi un peu compliquée parce qu'elle s'est déroulée au pays et en Europe où il a fait plusieurs séjours.

Du théâtre dès le collège
Né à Montréal en 1935, Marcel Sabourin a poursuivi ses études classiques au collège Sainte-Marie de Montréal, où, déjà, il manifestait du goût pour le théâtre. Il

Centre PAROISSIAL
Sam. Dim. Lun. Mar. 13, 14, 15 et 16 juillet

Bravo

En couleurs (8 h. 30)

John WAYNE et Ricky NELSON.

La chasse au Gang

(7 h. 15)

Sterling HAYDEN et Dean NELSON.

Activités...

(suite de la page 2)
Le Conseil, il proposera un règlement pour décréter l'exécution des travaux pour le prolongement des tuyaux d'évacuation et des canaux d'égout dans une partie de la rue Landry et dans une partie de la 14^{ème} Avenue nord, et le coût de ces travaux au montant de \$1,150,00 sera payé à même les revenus de l'année fiscale 1963.

Faible, épuisé, fatigué, nerveux ou vieux?

Bien des gens âgés, manquant de fer, peuvent retrouver jeunesse, énergie d'autant avec le Tonique Oxygène. Essayez Oxygène aujourd'hui. Aide à rajeunir et redevenir énergique. Le format d'introduction (8 jrs) coûte peu. Toutes pharmacies.

EXPOSITION DE QUEBEC

ARTS et LOISIRS à l'EXPOSITION

L'Exposition Provinciale de Québec — du 29 août au 8 septembre prochain — offrira ses concours habituels aux artistes et aux bricoleurs.

Le Concours National d'Art et de Photographie est accessible à tous les canadiens. Il comporte une liste de prix de \$1,450. — Cette année, il y a une nouvelle classe, celle de la Photo en couleur. — La date limite d'inscription est le 6 août.

Le Concours Provincial de Travaux de Loisirs s'adresse à tous les résidents de la Province de Québec. Il offre un montant de \$800 en prix. — Il fait appel particulièrement aux groupements, associations, institutions, mouvements de jeunesse, etc. — La date ultime d'inscription est le 17 août. Les formules d'inscription pour les deux concours sont disponibles à l'Exposition Provinciale, Parc de l'Exposition, Québec 3.

Paris, il montera lui-même LE MEDECIN MALGRE LUI de Molière et LE LICOU de Jacques Ferron.

Metteur en scène et professeur

Marcel Sabourin est aussi metteur en scène et professeur. A la mise en scène, on lui doit notamment: LES BONNES de Jean Genet, LE LICOU et DODU de Jean Ferron. Il a dirigé pendant plus de deux ans à Montréal, le Théâtre des auteurs dans des pièces telles que OCTOBRE de Dubé, LE LIT A BALDAQUIN de Roger Huard, ECLOSION de Suzanne Rivest et Marie Racine et L'AMERICAIN de Jacques Ferron. A titre de professeur, Marcel Sabourin a donné des cours aux Apprentis-Sorcières, aux Comédiens anonymes (à Québec), aux Jeunes musicales du Mont Orford, au collège de Longueuil et, depuis deux ans, à l'Ecole nationale de théâtre. Il a de plus été l'adjudicateur de pièces en un acte à Elliot Lake, pour les Festival Quanta.

A la TV

A la télévision, Marcel Sabourin a joué dans plusieurs téléthéâtres et de nombreuses séries dont: JEUNES VISAGES, SANG ET OR, DEMAIN, DIMANCHE, LA BOITE A SURPRISE, OURAGAN et PICK ET CARILLON.

Vie et ambition

—Ce que je pense de la vie, ce n'est pas en quelques phrases que je peux vous le dire; quant à ma plus grande ambition, je caresse tout simplement celle de n'être jamais "arrivé"!

Gabriel LANGLAIS

Cinéma LYRIC Black Lake

Dim. Lun. Mar. 13, 14, 15 et 16 juillet

Volupté

En couleurs — Gina Lollobrigida, Anthony Franciosa et Ernest Borgnine.

La vallée de la poudre

CINEMASCOPE Glenn Ford et Shirley MacLaine.

Votre Horoscope de la semaine



Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondante à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril): La chance vous sourira deux fois.
Taureau (20 avril au 20 mai): Vous devrez vous décider rapidement.
Gémeaux (21 mai au 21 juin): Vous en apprendrez long sur vos voisins.
Cancer (22 juin au 22 juillet): Votre collaboration sera indispensable.
Lion (23 juillet au 22 août): On s'unira pour vous faire plaisir.
Vierge (23 août au 22 septembre): Vous devrez renoncer à certains projets.
Balance (23 septembre au 23 octobre): Un concours précieux vous sera offert.
Scorpion (24 octobre au 22 novembre): Joie et douleur se succéderont.
Sagittaire (23 novembre au 22 décembre): Vos idées intéressent de hauts personnages.
Capricorne (23 décembre au 20 janvier): On vous insultera de la belle façon.
Verseau (21 janvier au 18 février): Vous causerez un grand étonnement.
Poisson (19 février au 20 mars): Vous déplairez à un ami.

Un abonnement au journal

LE CANADIEN

Canada, 1 an, \$2.00

U.S.A., 1 an, \$3.00

Vous n'avez qu'à remplir et nous faire parvenir le coupon suivant et accompagné de votre remise à

LE CANADIEN C.P. 340

Thetford Mines, Co. Mégantic, P.Q.

Abonnement payé par...

NOM

ADRESSE

A être envoyé à...

NOM

ADRESSE

Nous ferons parvenir au destinataire, une carte attestant que cet abonnement a été payé par vous.

Classeurs-métal
Index de tous genres
En-têtes de lettres
Enveloppes, factures

Imprimerie ALFRED FRENETTE
Engr.

"LE CANADIEN"

Thetford Mines

Livres de comptabilité
Filières, feuilles à colonne
Accessoires de bureaux
Amoultomex et de bureaux

Tél. FE 5-7571

33, Notre-Dame Nord

AUX NOMBREUX PECHEURS

Plusieurs fervents de la pêche, parcourront les différentes routes de notre province, au cours de la période des vacances, et nous avons pensé leur rendre service en publiant à leur intention, la liste des "derbys" de pêche pour les prochaines fins de semaines.

14 juillet — "Verdun Yacht Club" — Club Chasse et Pêche Maska (St-Hyacinthe).

21 juillet — Chasseurs et pêcheurs Lévisiens Inc. (St-Michel de Bellechasse) — Assn Chasse et Pêche Région de Joliette (Lac ves.

Cloutier) — Club Chasse et Pêche Acton Vale Bagot.

4 août — Club Amateur Chasse et Pêche Donnacona.

11 août — Association Chasse et Pêche St-Gabriel de Brandon.

18 août — Club Chasse et Pêche de Montmagny-L'Islet.

25 août — Club Chasse et Pêche Jacques-Cartier Inc. (Chambly).

Espérant que certains d'entre vous irez démontrer votre habileté de pêcheur dans un de ces coins enchanteurs de notre "Belle Province" et faire connaître notre région à de nouveaux amis, en prenant une chance de revenir avec un beau trophée et surtout, de belles histoires de pêche toutes neuves.

ACTIVITES POLICIERES

Un total de 131 plaintes diverses, ont été enregistrées au rapport du département de police de la Cité de Thetford Mines. Les marchandises volées, au cours de ce même mois se sont élevées à \$1,426, dont \$500, ont été retrouvées.

Un nombre à peu près équivalent au mois précédent, pour les billets d'infraction, a été enregistré, soit 577, repartis comme suit: feux rouges, 9; stationnement prohibé, 144; arrêts omis, 39; parcouru, 378; règlement 372, 4 et virages en "U", 3.

Les hommes du département, ont travaillé 3,296 heures régulières et 322 heures de travail supplémentaire, au cours de ce mois.

Le département des incendies a répondu à 12 appels dont 6 d'entre eux résultèrent en des feux avec dommages aux bâtisses pour un montant de \$1,595, et au mobilier, pour \$1,930. Deux de ces feux sont dus à la foudre.

ACCIDENTS COUTEUX

En jetant un regard sur le rapport mensuel du Chef Lamonde, pour les accidents de la circulation, l'on s'aperçoit vite qu'ils ont été coûteux, au cours du mois de juin.

Un total de 41 accidents dans les limites de la Cité, ont été enregistrés, et 27 de ce nombre, comptaient des dommages matériels de plus de \$100., formant un grand total de \$8,625., pour une moyenne par accident de \$319.44. De ces accidents, 6 comportaient des blessés qui durent être hospitalisés pour différents soins.

Il va sans dire, qu'une plus grande prudence est à recommander, à nos conducteurs jeunes et vieux, dans les limites de notre ville, afin de diminuer le nombre de ces accidents et des blessés qui en découlent. L'argent c'est peu de chose, mais des vies c'est quelque chose, et il ne faudrait pas les acheter par des accidents bêtes qui peuvent être évités.

AMUSONS-NOUS BIEN

Attention, membres et amis de l'Union des Dames Coopératrices, vous êtes tous invités avec votre famille, au pique-nique annuel qui aura lieu samedi prochain, le 14 juillet, au lac "East Lake".

Apportez-vous un bon lunch, car après vous être amusés ferme, vous aurez l'estomac dans les talons. Il vous en coûtera seulement \$1.00 par famille pour cette magnifique journée. Ralliement en avant du magasin Co.Op., à 1 hre 30

MAISONS A VENDRE

Une à Black Lake au no 276 St-Georges, 3 logements dont un libre immédiatement. Une autre à Thetford, à 36 St-Télesphore, maison seule. Pour renseignements, FE 5-6520.

A VENDRE

Maison 7 appartements, terrain 100 x 100, garage, place commerciale: pourrait se convertir en bureaux, petits clubs, station de gaz, etc. S'adresser à 950 Notre Dame N., FE 5-5132.

LOGEMENT A LOUER

5 appartements, finis moderne, 220, réservoir à eau électrique, service d'autobus, centre commercial. Libre immédiatement. Tél.: 5-3210.

CHAMBRE A LOUER

1 simple, 1 double avec lavabo. Centre de la ville. Pour renseignements, FE 5-2743.

A LOUER

Logement neuf de 4 appartements plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220. S'adresser à Victor Marois, FE 8-1754.

A LOUER

Logement de 5 appartements, chauffé. S'adresser à 244 Notre Dame Nord. FE 5-2916 ou 5-6929.

MAISON DEMANDEE

On demande à louer ou à acheter une petite maison située de préférence dans les quartiers Mitchell ou St-Georges. S'adresser par téléphone à M. Bill Lynn, FE 5-5041, de 8 h. 30 a.m. à 5 heures p.m.

A VENDRE

Roulotte à Hot-Dogs et patates frites, "CHEZ BLANCHE", située rue Notre Dame Nord, Thetford Mines, dans la paroisse St-Noël. Pour renseignements, s'adresser au no 47b rue d'Auteuil, FE 5-3293.

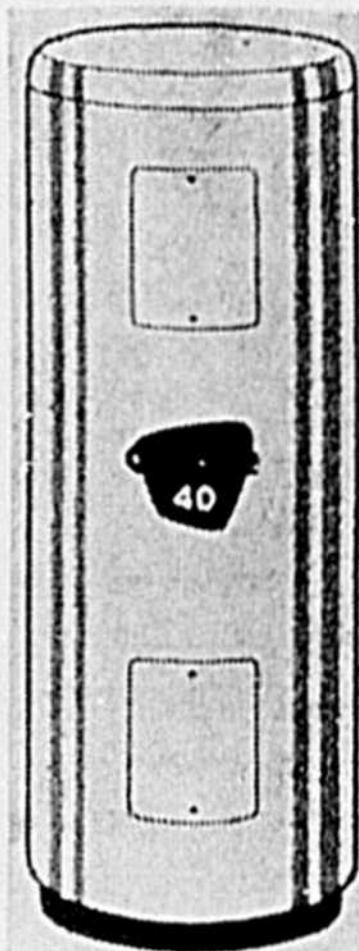
CASCADE 40 CASCADE 40

Ce coupon vous donne droit à un TIRAGE SPECIAL qui aura lieu VENDREDI SOIR LE 12 juillet 1963 à 9:30 p.m.

Au cas de pluie, tirage remis au 19 juillet.

Découpez ce coupon et venez visiter le nouveau chauffe-eau électrique CASCADE 40 et déposez votre billet à la Roulotte CASCADE 40 au Garage Esso Imperial, coin Notre-Dame Sud et Pie XI

SANS FLAMME
NI FUMEE
SILENCIEUX
AUCUNE VENTILATION
CONFORT
AUCUN FRAIS D'ENTRETIEN
IL EST PROPRE



UNE ABONDANCE D'EAU CHAUDE
RECUPERATION RAPIDE
40 GAL. IMPERIAUX
ECONOMIQUE
COMPLETEMENT AUTOMATIQUE
COMMODE

Nom : _____
Adresse : _____
Quel nom porte le nouveau chauffe-eau électrique ?
REPONSE _____
Prix de présence _____

AIR CONDITIONNE



NOTRE SPECIALITE
T-BONE STEAK
YUM! YUM! YUM.

Au Réveillon

196 Notre-Dame S THETFORD MINES FE 8-1533

- 1—Excellente cuisine
- 2—Service rapide et courtois
- 3—Ambiance de tranquillité
- 4—Rendez-vous d'hommes d'affaires
- 5—Atmosphère de détente pour la soirée
- 6—Après la fin de semaine au chalet
un repas reposant "AU REVEILLON"
- 7—Ideal pour recevoir vos amis

Appétitif & Digestif

BONS PRIX — BONNE TABLE — BON ACCUEIL

Restaurant
Licencié



AIR CONDITIONNE



Pour toute la famille



DELICIEUX Bar-B-Q.

Coup FINAL VENTE DE FAILLITE

RE: M. HENDLER & Cie (Lefavre & Marmette, Syndics)
203 Notre Dame Sud, THETFORD MINES

Profitez des aubaines fantastiques offertes durant ce COUP FINAL. Hâtez-vous !
SOYEZ AU POSTE A BONNE HEURE DEMAIN MATIN
VOUS VOUS EN FELICITEREZ.

POUR DAMES

ROBES
MANTEAUX
BLOUSES
JUPES
SLACKS
BAS NYLON

chics et élégantes
valeur jusqu'à 29.50
mi-saison
ord. jusqu'à 59.50

VALEUR
JUSQU'A
\$7.95

1ère qual., sans couture
Micro mesh. Rég. 1.00

PRIX FINAL 1.88 et 2.88
PRIX FINAL 5.88 et 9.88

PRIX FINAL 1.00
3 paires 1.00

POUR HOMMES

COMPLETS
PANTALONS
CHEMISES
BAS NYLON
CRAVATES
SOUS VETEMENTS

Tissus worsted. 100% Laine
Imp. anglaise. Ord. 79.50

Flannelle. 100% Laine
Régulier 19.95

Terylene Rég. 7.95 pour
LOT SPECIAL A \$1.00

EXTENSIBLES. Rég. 1.00

CEINTURES, CHAPEAUX

SHORTS et CAMISOLES
Fameuse marque "Penman's"
Rég. 1.00

19.88 et 29.88
8.88 lot spec 2.88
2.88 ou 2 pr 5.00
3 paires 1.00
extra special 1.00
2 pour 1.00

**LA MARCHANDISE S'ENLEVE RAPIDEMENT A CES BAS PRIX RIDICULES DURANT CE
COUP FINAL DE LA FAILLITE**

P. S. Caisse enregistreuse N. C. R.
Mannequins, Racks, etc.
A SACRIFIER

RE: M. HENDLER & Cie (Lefavre & Marmette, Syndics)
**203 NOTRE DAME SUD
THETFORD MINES**